

Toujours là pour vous
DOCTEUR DU PARE-BRISE
 VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
FRANCHISE
 0\$
 POUR UNE RÉPARATION DE PARE-BRISE (si assuré)
 358-9666

Richelieu

Dimanche

PASQUIER
 tout en fraîcheur
 Pages 14 et 15

Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 31 août 1997, Vol. 62 - No 52 28 pages

CLINIQUE DU SON
La clef de sol
 RADIO D'AUTO
 PIONEER
 4 x 35 watts
 Contrôle de multidisque
 Façade détachable
249\$

TÉLÉPHONE SANS FIL SONY
 25 canaux
 Rég.: 130\$
99\$

VIDÉO SANYO
 Télécommande superuniverselle
 Menu trilingue
 «Auto-tracking»
199\$

Télécouleur
 26 po stéréo (25 po)
 GARANTIE 3 ANS
 Moniteur
 Télécommande
 Menu Trilingue
 Service à domicile
399\$

FINANCEMENT SUR PLACE
CLINIQUE DU SON
 VENTE • RÉPARATION • INSTALLATION SUR PLACE
 688, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 349-4861

Activités culturelles et sportives

Plus de 300 ateliers offerts aux Johannais cet automne

Inscription avant le 5 septembre

Page 4



CARREFOUR du CAMION LE SPÉCIALISTE DU CAMION **CARREFOUR** UNE DIVISION DE LINCOLN-MERCURY
 410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (514) 359-3235

FERRONNERIE Houle
 Centre de location d'outils
 365, 2^{ème} avenue. Iberville
 346-5424

DU NOUVEAU POUR LA SAISON 1997/1998
LES NOUVEAUX MODÈLES ARRIVENT EN SEPTEMBRE

- Structure plus résistante
- Toile de meilleure qualité
- Résistant aux rayons UV
- Hauteur de base accessible aux camionnettes
- Et beaucoup plus...

RESERVEZ MAINTENANT
Commercial **Résidentiel**

Service de location, installation, entretien, réparation, vente

Faites le plein de Cascades Golf avant l'hiver

Tout un hiver sans Cascades Golf, c'est long...



Imaginez...

Un sentier boisé, des fleurs, des arbres, des chutes, un terrain rocailleux et un magnifique mini-golf de 18 trous. Ce site enchanteur vous fera découvrir un divertissement idéal pour toute la famille. Ce lieu unique au Canada est à 15 minutes du Haut-Richelieu.



Sur présentation de ce coupon seulement

1/2 prix

sur le prix d'entrée régulier.

Un coupon par client. Ne peut être jumelée à une autre promotion.

Valable du 31 août au 7 septembre 1997.

Pour réservations de groupe, composez le 444-4350

Cascades Golf



CASCADES GOLF

525, chemin Saint-Jean
Laprairie
(angle boul. Taschereau
et route 104)

444-4350



Aire de jeu pour enfants

Grand stationnement éclairé

 Jonathan

Au profit de l'hôpital Sainte-Justine

Opération «Pommes d'amour» aux Vergers Denis Charbonneau

La Fondation de l'hôpital Sainte-Justine marque la rentrée avec l'Opération «Pommes d'amour». Du 6 au 14 septembre, la population est conviée à la grande cueillette de pommes aux Vergers Denis Charbonneau (575, rang de la Montagne) à Mont-Saint-Grégoire.

Durant cette période, les Vergers Denis

Charbonneau verseront \$1 pour chaque sac de 20 livres de pommes vendu en cueillette libre à la Fondation de l'hôpital Sainte-Justine.

L'Opération «Pommes d'amour» promet de séduire les petits comme les grands avec ses activités diverses: jeux, animation, balades à cheval, visites guidées, dégustations et bien

entendu la cueillette de pommes.

La première édition de cette activité se déroulera sous la coprésidence d'honneur de MM. André Gingras, vice-président aux relations publiques du Journal de Montréal, et André Barrière, préfet de la MRC du Haut-Richelieu et maire de Mont-Saint-Grégoire.

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: HTTP://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/

ANDRÉ L'HEUREUX
Représentant
location et ventes

L'Association touristique régionale de la Montérégie, l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, les Autobus Vins et les Caisses populaires

Desjardins du secteur des vignobles collaborent également à la réalisation de cette première.

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX



LES HALLES
ST-JEAN

UN JARDIN OUVERT TOUTE L'ANNÉE
CHEF DE FILE

Brocolis

pr. Québec no 1
Gr. 14

2/99¢

Bananes

pr. importé no 1

25¢

lb
55¢ kg

Le plus grand
marché de fruits
et légumes
de la région

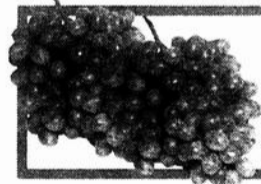
20 autres
spéciaux
sur place



Betteraves

Sac de 10 lb
pr. Québec no 1

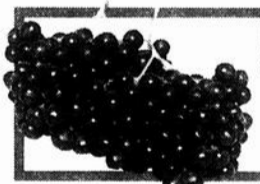
99¢
sac



Raisins verts

"Thompson"
sans pépins
pr. E.-U. no 1

2,18\$ kg **99¢** lb



Raisins rouges

pr. E.-U. no 1

99¢ lb
2,18\$ kg



Choux verts

pr. Québec no 1

2/99¢



Poireaux

pr. Québec no 1

2/99¢



Oignons

Sac de 2 lb
pr. Québec no 1

99¢
sac



Piments "verts"

pr. Québec no 1
Gr. extra gros

49¢ lb
1,08\$ kg



Chou-fleur

pr. Québec no 1

99¢ ch.



Radis frais

pr. Québec no 1

3/99¢

FROMAGERIE

CHARCUTERIE

EPICERIE



Havarti doux

"Danesberg"

4.99 lb
11\$ kg



Saint-Paulin "Fritz"

5.99 lb
13,20\$ kg



Bologne à l'ail

"Lesters"

2.59 lb
5,70\$ kg



Salami au boeuf

"Lesters"

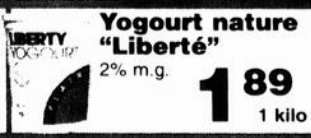
2.29 lb
5,04\$ kg



Coeurs d'artichauts

marinés "Major Gourmet"

170 ml **1.59** ch.



Yogourt nature

"Liberte"

2% m.g. **1.89** 1 kilo

Spéciaux valables du mardi 2 au dimanche 7 septembre 1997 inclusivement

Jusqu'à vendredi pour s'inscrire

Saint-Jean offre plus de 300 ateliers cet automne

Richard Hamel

Le Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et les associations de loisirs de quartier proposent plus de 300 ateliers pour tous les âges cet automne. La date limite pour s'y inscrire est fixée au vendredi 5 septembre.

Pour les tout-petits, des activités sportives (initiation au patinage), aquatiques (programme de la Croix-Rouge) et culturelles (danse créative, danse-exercice, danse parent-enfant, grande école et petite école) leur sont offertes.

Les enfants de 5 ans et plus pourront, eux aussi, s'inscrire aux activités sportives (patinage), aquatiques (programme de la Croix-Rouge et plongeon) et culturelles (ballet, céramique, expression théâtrale, gardiens avertis, jeux de rôles, peinture et théâtre).

Les ados n'auront pas le temps de s'enluyer eux non plus, particulièrement au chapitre des activités aquatiques avec le plongeon, le programme de la Croix-Rouge et le programme de formation de la Société de sauvetage du Canada.

De nombreuses activités culturelles leur sont proposées: ballet, céramique, cuisine adaptée, danse-vidéo, jazz-moderne, expression théâtrale, guitare, jeux de rôles, peinture, théâtre ainsi que gardiens avertis.

Pour ce qui est des adultes, le Service des loisirs offre, comme activités sportives, le conditionnement physique, la danse aérobie, l'initiation au patinage et le club de marche. Ils pourront également s'inscrire au programme de natation de la Croix-Rouge.

Quant aux activités culturelles, ils auront le choix parmi l'aquarelle, ballet-jazz, bricolage, céramique, courtpointe, cuisine adaptée,

gravure, guitare, infographie, méditation, peinture, peinture acrylique, peinture décorative, restauration meuble et objet, théâtre, v-trail et yoga-relaxation.

Les aînés n'ont pas été oubliés avec des ateliers de conditionnement physique, club de marche, programme de natation et programme de mise en forme.

Quartiers

Les associations de loisirs de quartier offrent, elles aussi, plusieurs activités cet automne.

L'Association sportive Notre-Dame-de-Lourdes propose des ateliers pour enfants (bricolage, cours d'échecs et ordinateur) et adultes (badminton et volley-ball). Les inscriptions se prennent le 5 septembre de 18h30 à 20h30 au Centre NDL.

Dans Notre-Dame-Auxiliatrice, les adultes pourront s'inscrire au badminton le 8 septembre de 19h30 à 21h30 au Centre NDA, tandis que dans Saint-Lucien, le chalet de quartier sera ouvert du lundi au samedi de 14 heures à 17 heures et de 18 heures à 21h30.

Dans Normandie, les inscriptions se prennent le 5 septembre de 18 heures à 21 heures et le 6 septembre de 9 heures à midi au Chalet du parc René-Lévesque.

Au menu: ballet-jazz, basket-ball, danse exercice, bricolage, hockey cosom et jeux de gymnase pour enfants, gardiens avertis pour adolescents, volley-ball pour adultes et cartes pour aînés.

Dans Saint-Edmond, on pourra s'inscrire le 6 septembre de 9 heures à 11h30 au Chalet du parc Marquis-de-Montcalm aux activités suivantes: bricolage, karaté et bricolage pour enfants, gardiens avertis pour adolescents, sacs de sable, tournoi de pique, cartes et collectionneurs pour adultes.

Dans Saint-Gérard, les inscriptions ont lieu

le 5 septembre de 19 heures à 21 heures et le 6 septembre de 11 heures à midi au Chalet du parc-école Saint-Gérard. Il y a de la danse créative, initiation aux techniques du cirque, hockey cosom et mini-soccer pour les enfants, des activités sportives pour adolescents et du badminton et conditionnement physique pour les adultes.

Dans Saint-Eugène, l'Association des loisirs offre une foule d'activités aux petits et grands. Les inscriptions se font par la poste avant le 5 septembre en remplissant le coupon qui paraît dans le Loisir action d'automne.

Au programme pour les enfants: ballet-jazz, bête pas bête, bijoux à la pâte magique fimo, bricolage, danse créative, dessin-peinture, échecs, ordinateur-jeux, gravure et es-cosom, hockey cosom, danse funky, jeux de gymnase, maquillage, marionnettes, mini-basket, secourisme, karaté et soccer.

Les ados pourront s'inscrire au badminton, basket-ball, danse funky, gardiens avertis, hockey cosom et secourisme, alors que les adultes sont invités à jouer au badminton et au volley-ball.

Inscription

C'est dans les pages du Loisir action que les gens peuvent trouver les détails concernant tous ces ateliers, en plus des dates de spectacles et d'expositions, des horaires de baignade et de patinage libre, des périodes d'inscription aux ligues sportives, bref de toutes les activités qui se dérouleront cet automne à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le Loisir action a été distribué la semaine dernière. Pour les citoyens des autres municipalités, des exemplaires sont disponibles au Centre culturel Fernand-Charest et au Complexe sportif Claude-Raymond.

Pour toute information, il suffit de téléphoner au 357-2157.



Le Service des loisirs et les associations de quartier offrent plusieurs activités cet automne.

Congé de la fête du Travail

Compo-Haut-Richelieu: changements à l'horaire

Nonobstant le fait que le 1^{er} septembre soit un jour férié, Compo-Haut-Richelieu avise les citoyens des municipalités concernées qu'il n'y aura aucun changement sur l'itinéraire de la collecte des ordures ménagères.

Celle-ci aura lieu, comme à l'habitude, le lundi 1^{er} septembre à Henryville (paroisse), Noyan, Venise-en-Québec, Iberville, Notre-Dame-du-Mont-Carmel et Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Collecte sélective

Pour ce qui est de la collecte sélective, elle

n'aura pas lieu le 1^{er} septembre et sera par conséquent reportée au 8 septembre.

Les municipalités concernées sont Henryville (paroisse et village), Lacolle, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Sébastien, Saint-Valentin et Venise-en-Québec.

Pour ce qui est des parcs à conteneurs situés à Saint-Luc et à Iberville, ils seront fermés le lundi 1^{er} septembre à l'occasion de la fête du Travail.

Début des loisirs à l'AHRDI

L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle reprend ses loisirs d'automne pour les adolescents et les jeunes adultes à la piscine Claude-Raymond les vendredis de 18h30 à 21 heures. Occasionnellement, il y aura de la danse les vendredis à la polyvalente Marcel-Landry.

Les samedis de 9 heures à 16h30, on propose des activités diverses: sorties, théâtre, artisa-

nat, jeux, etc. À noter qu'il y aura également de l'artisanat les mercredis à compter du 10 septembre.

À partir du 6 septembre, le rendez-vous est à l'école Marie-Rivier pour les jeunes de 4 à 14 ans vivant avec une déficience intellectuelle. Plusieurs activités sont offertes de 9 heures à 16h30: sport, dessin, bricolage thématique, vidéo, jeux au parc, etc.

PRÉMATERNELLE BILINGUE

POUR ENFANTS

3 et 4 ans ANNÉE 1997-1998
Places limitées

OBJECTIFS

- Initiation à l'anglais
- Apprentissage de la musique
- Développement de la motricité fine (bricolage, dessin, etc.)
- Développement de la motricité globale (gymnastique et activités physiques)
- Sorties pédagogiques

- Toutes les activités se déroulent sous la supervision de professeurs francophone et anglophone, dans une ambiance chaleureuse et familiale.

- Transport scolaire à la fin des classes

Préparez votre enfant pour la rentrée à la maternelle

POUR INSCRIPTIONS:
346-7900

60, RUE JACQUES-CARTIER SUD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

JOURNÉE PORTES OUVERTES
4 septembre
15 h à 21 h

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLEÉ DES FORTS INC.

à votre service depuis plus de 5 ans
85% des emplois ne sont pas annoncés

Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi? Le Club de recherche d'emploi offre des sessions **gratuites et efficaces**

Enseignement dispensé par des **professionnels accrédités**

Pour un emploi dans les plus brefs délais, téléphonez au **346-3044**

Gratuité des services assurée par Développement et Ressources Humaines Canada

ENCARTS	
Concept Polymère.....	5 000 copies
Coq Rapide.....	10 469 copies
MicroAge.....	19 855 copies

Richelieu

Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Hébdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu

4 ÉDITIONS: 34.650 copies

Saint-Luc	6 622
Saint-Luc	1 678
L'Acadie	404
Domaine Deland	333
Cangnan	88
Bureau	9 125
Total	9 125

Iberville	3 057
N-D Auxiliatrice	525
Route rurale #1	838
Route rurale #2	2 152
Saint-Athanase	1 026
Mont-Saint-Grégoire	333
Centres commerciaux	88
Bureau	9 125
Total	7 225

Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Select
Montage par: Les Ateliers graphiques d. Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean

Saint-Jean Nord	2 135
Saint-Eugène	1 787
Saint-Lucien	1 261
Normandie (résidences)	685
Saint-Edmond	3 688
Cathédrale	1 757
Route rurale #1	182
Bureau	86
Total	10 300

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural

Abonnement par la poste: 6 mois 27.45\$ - 12 mois 54.90\$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre 194, numéro d'ordre 277-191. Poste publication - contrat de vente numéro 422339. Depot légal: Bibliothèque nationale de Québec



Ronald Corey à Saint-Jean

La Jeune chambre d'affaires Vallée des Forts et la Chambre de commerce du Haut-Richelieu recevront le président du Club de hockey Canadien, Ronald Corey, le mardi 16 septembre à 18 heures à l'occasion d'un souper conférence au salon du Pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. M. Corey parlera du renouveau au Club de hockey Canadien et du fameux Centre Molson. Les billets se vendent \$30 pour les membres de la Jeune chambre et de la Chambre de commerce et \$35 pour les non-membres. Pour réserver, il suffit de téléphoner au 346-2544 ou 346-5760.

La Joujouthèque sollicite des dons

La Joujouthèque du Haut-Richelieu lance un appel à la générosité de la population.

Les gens qui ont des objets à donner, tels bureaux, étagères, photocopieur, ordinateurs, filières, outils pour la réparation des jouets, etc. ou encore de l'argent peuvent contacter René Désautels au 347-1402 ou Marie-Paule Ricard au 349-6064.

La Joujouthèque est à aménager son local qui ouvrira bientôt ses portes au 400, rue Saint-Jacques (deuxième étage), à l'intersection du boulevard du Séminaire à Saint-Jean.



Collecte de sang

La Croix-Rouge canadienne organise, en collaboration avec le Club Optimiste de Saint-Jean, une collecte de sang les 2 et 3 septembre de 14 heures à 17 heures et de 18 heures à 20h30 au Cégep de Saint-Jean. L'objectif est de 450 donneurs.

LE PAVAGE TALLARITA ASPHALTE INC.

28 années d'expérience

SPÉCIALISTE du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti

Joe Tallarita, prés.
1445, rue Grand-Bernier
Saint-Luc 348-2128

ASPHALTE

Vous servir est un plaisir

ÉTUDIEZ NOS PRIX

BONNE FÊTE DU TRAVAIL ouvert lundi de la Fête du Travail

Bananes pr. importé no 1  25¢ lb	Tomates "rouges" de serres pr. Québec no 1  49¢ lb	Raisins rouges "Flame" sans pépins, pr. É.-U. no 1  99¢ lb
Fèves "vertes" et "jaunes" pr. Québec no 1  99¢ lb	Cantaloup pr. É.-U. no 1 Gr. 23  99¢ ch.	Cornichons pr. Québec no 1 Gr. 3-4  69¢ lb
Prunes "italiennes" pr. Ontario no 1  99¢ lb	Poireaux pr. Québec no 1  2/99¢	Pommes "Paula Red" pr. Québec no 1 Sac de 3 lb  1.49 ch. avec coupon sans coupon: 1,99\$
Charcuterie Pain simili dindon "Flamingo" 1.79 lb Poitrine poulet ordinaire ou fumée "Flamingo" 4.49 lb Jambon cuit léger "Lafleur" 3.69 lb Bologna à l'ail "Bilopage" 2.59 lb	Fromagerie "Cambozola" pr. Allemagne no 1 12.99 lb Gruyère "Canadien" morceau 5.39 lb	Épicerie Tourtière de millet 550 g 4.69 ch. Croissants au chocolat 425 g 2.29 ch.

Spéciaux valables du 2 au 7 septembre 1997

HORAIRE

Lundi au mercredi: 9h à 19h
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 9h à 18h
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



PAIEMENT DIRECT

Fruits & Légumes RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Plus de 20 spéciaux en magasin

Opération septembre: Centraide verse \$85,500

Richard Hamel

Centraide Richelieu-Yamaska versera cette année un montant de 85 500\$ dans le programme «Centraide Opération septembre».

Cette initiative locale, qui a germé en 1992, a bénéficié directement à 2 054 enfants issus de 1 165 familles l'an dernier. De ce nombre, on compte 118 enfants et 73 familles desservis

par le Centre d'action bénévole d'Iberville.

Depuis le début de ce programme, Centraide a injecté 435 000\$ en effets scolaires, vêtements, services aux devoirs bénévoles et en boîtes à lunch nécessaires à créer un climat favorable lors du retour en classe.

«Notre engagement à offrir aux enfants de chez nous des services de première qualité qui correspondent aux besoins exprimés par la communauté locale permet à des centaines de jeunes de côtoyer, le plus possible dans leur vie, la réussite, la fierté et la dignité. Notre ultime objectif demeure qu'ils soient mieux outillés à devenir des citoyens autonomes,

créatifs, productifs et généreux», a indiqué la semaine dernière, le représentant de

Centraide, Roger Frenière.

Pour l'Opération

septembre 1997, Centraide Richelieu-Yamaska verse 4 000\$ au Centre d'ac-

tion bénévole d'Iberville, 1 600\$ au Centre d'action bénévole Interaction de Cla-

renceville et 2 000\$ au Centre d'entraide régional d'Henryville.



Sur la photo, René Charbonneau, président du Centre d'entraide régional d'Henryville, Denise Charest, directrice générale du Centre d'entraide régional, Jocelyne Guay, secrétaire-trésorière du Centre Interaction de Clarenceville, Serge Girard de Centraide Richelieu-Yamaska, Robert Lapierre et Lise Thibault, respectivement président et directrice générale du Centre d'action bénévole d'Iberville. (Photo Rémy Boily)

LA RENTRÉE

Votre enfant a-t-il une **BONNE VISION?**

Saviez-vous que l'examen visuel est couvert par l'assurance-maladie pour les 0-17 ans incl.



Centre d'optique
Estelle Poirier
Opticien d'ordonnances

Carrefour Laplante
420, 2e Avenue, Iberville 346-6229

LE MARCHÉ STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établi depuis 1954

STORES

VERTICAUX • HORIZONTAUX

PLISSÉS • STORES DE TOILE

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE!

ÉPARGNEZ JUSQU'À

75%

Temps limité!

SUR NOS BAS PRIX de LISTE

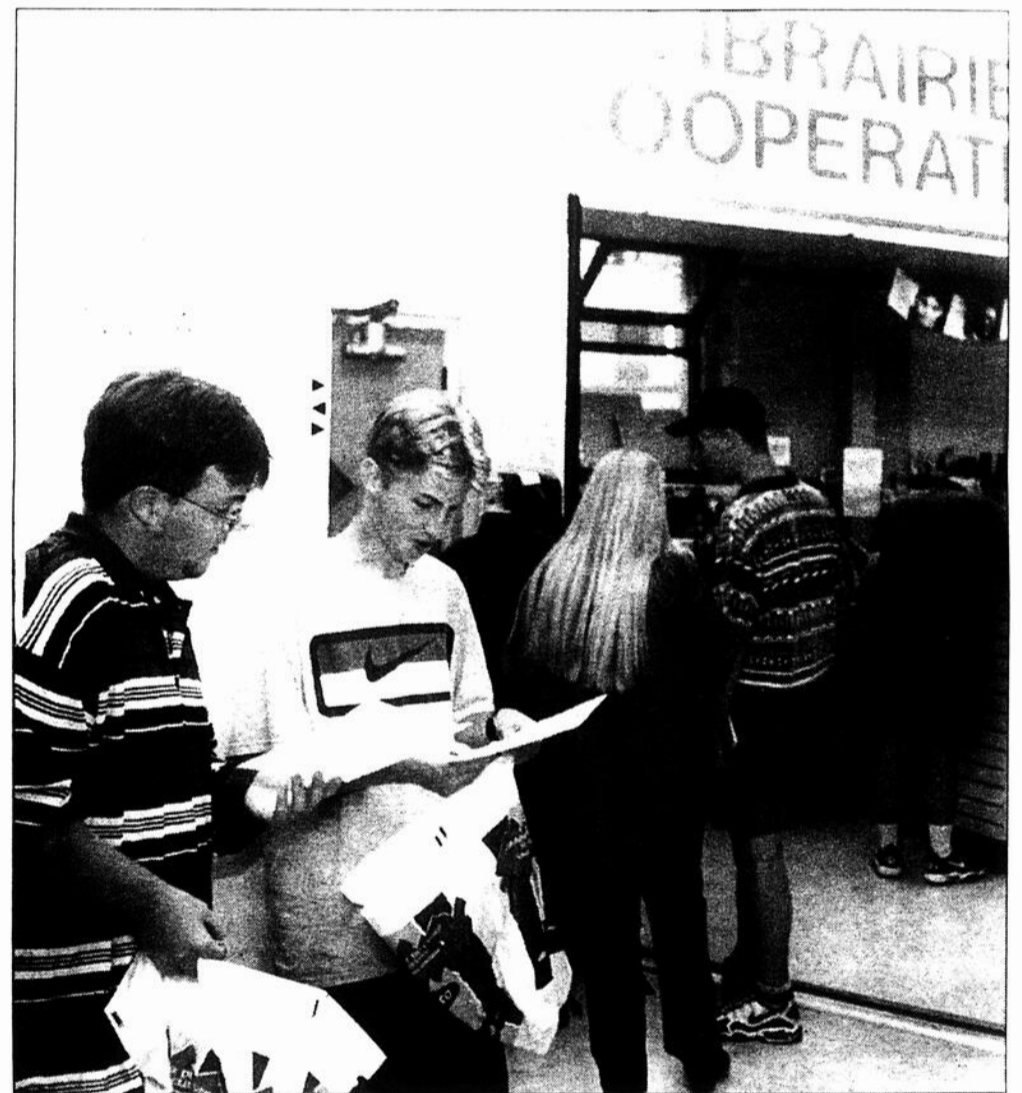
LE MARCHÉ DU STORE

1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

MAINTENANT
50
SUPER MAGASINS
EN AMÉRIQUE
DU NORD!

Chicoutimi: (418) 549-1465	Lafontaine: (514) 569-8332	Aye Mont-Royal: (514) 522-0700	St-Georges: (418) 228-0087
Chomedey: (514) 660-2370	Catineau: (819) 243-4456	Pte-aux-Trembles: (514) 640-9037	St-Hyacinthe: (514) 771-4266
Drummondville: (819) 478-4983	Joliette: (514) 752-4123	Repentigny: (514) 582-9937	St-Jean S.R.: (514) 348-0990
Fabreville: (514) 363-2020	Montréal	Sherbrooke: (819) 565-0007	Terrebonne: (514) 476-6791
Granby: (514) 777-1099	Jean-Talton E.: (514) 251-0375	Sorel: (514) 743-6886	Trois-Rivières: (819) 378-5715
Greenfield Park: (514) 672-0200	Plaza St-Hubert: (514) 378-8327	St-Eustache: (514) 974-3434	Vanier (Québec): (418) 687-0053
AUSI OUVERT: Ontario • Michigan • New York • New Jersey • Pennsylvanie • Virginie • Delaware			

LE MEGA MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établi depuis 1981



C'est la rentrée!

Après les cégepiens la semaine dernière, c'est au tour des élèves du primaire et du secondaire de retourner à l'école. Plus de 10,600 étudiants fréquenteront les écoles de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, alors que la Commission scolaire d'Iberville en accueillera un peu plus de 4,900. Mais la rentrée 1997 est surtout marquée par le projet des maternelles à temps plein, les frais de surveillance du midi et tout le processus de fusion des quatre commissions scolaires qui s'activera dès la mi-septembre. (Photo Jacques Paul)

À l'abri de l'impôt et de l'inflation, remboursable en tout temps, un préarrangement chez LeSieur & frère Ltée, une sécurité sans soucis.

Où que vous soyez dans le Haut-Richelieu, pour ceux qui choisissent la simplicité, chez nous nos prix s'ajustent à vos besoins.

Une tradition que nous cultivons avec cœur pour vous.

95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-0990
110-114, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5555

Le seul endroit dans le Haut-Richelieu où l'incinération se fait sur place

SERVICE FUNÉRAIRE

Locheur & Fiore
75 ans



Dyane LeSieur François-Maurice LeSieur Marc Légaré
218375-1521

LES HALLES ST-JEAN

Le VILLAGE Dans La VILLE!

ASSOCIATION DES MARCHANDS

Le service d'animation sera sur place

SURPRISE

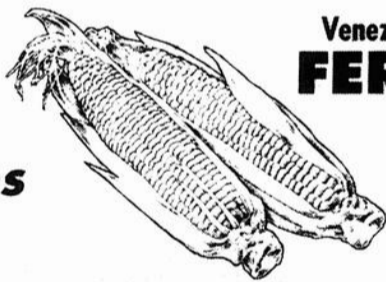
AUJOURD'HUI ET DEMAIN c'est la fête aux Halles!

**SAMEDI ET
DIMANCHE**
de 12 h à 16 h

DIMANCHE
de 12 h à 16 h 30
**ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE
GRATUITE**

- Animation pour enfants
- Clowns
- Sculpture de ballons
- Tours de magie
- Distribution de ballons
- Musique
- Jeux gonflables

(Les coupons pour l'épluchette sont disponibles dans les commerces, le dimanche 31 août)



Venez savourer le délicieux maïs de la
FERME LANDRY

Une invitation
de l'Association
des Marchands



VOS RABAIS DE LA SEMAINE

Découpez vos coupons

**1\$
DE RABAIS**

sur coupe
de cheveux
aux étudiants



CRÉATIONS
OIFFURES
ENR

Valable jusqu'au 6 septembre 1997

**99¢
lb**

**SIMILI
POULET
CHARCUTERIE
3 CONTINENTS**

Valable jusqu'au 6 septembre 1997

**50%
DE RABAIS**

sur
**IMPERMÉABLE
au
Portemarteau**

Valable jusqu'au 7 septembre 1997

**10\$
DE RABAIS**

sur tout
**ACHAT
de 50\$ et plus**



Valable jusqu'au
6 septembre 1997

**4.99\$
+ taxes**

**PIZZA
TOUTE GARNIE**
moyenne 12 po (rég.: 6.99\$)

**SAUCISSIER
DE CHEZ-NOUS**
349-4228

Un coupon par client
Valable jusqu'au
7 septembre 1997

**50%
DE RABAIS**

**SUR VERRES
SOLAIRES**

Centre d'Optique
Martine Monette, O.O.D.
Opticienne d'ordonnance
Lunettes • verre de contact
examen de la vue par optométriste
(514) 359-7882

Valable
jusqu'au
7 septembre
1997

145, BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

RESTAURANT RICHÉLIEU

FUSILLI SAUCE ROSÉE

Valable jusqu'au 3 septembre 1997 inclusivement.

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande en salle à manger seulement. Un coupon par client.

RESTAURANT RICHÉLIEU

GRATIN JARDINIÈRE SAUCE ROSÉE

Valable jusqu'au 3 septembre 1997 inclusivement.

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande en salle à manger seulement. Un coupon par client.

RESTAURANT RICHÉLIEU

SPECIAL LE DEUXIÈME PLAT À

Les lundis, mardis, mercredis jusqu'au 3 septembre 1997 inclusivement.

Sur les gratins et les combos

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Ce coupon est valable en salle à manger en présence de deux personnes afin d'être applicable pour votre invité.

RESTAURANT RICHÉLIEU

SPECIAL LE DEUXIÈME PLAT À

Les lundis, mardis, mercredis jusqu'au 3 septembre 1997 inclusivement.

Sur les gratins et les combos

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Ce coupon est valable en salle à manger en présence de deux personnes afin d'être applicable pour votre invité.

ST-JEAN NORD 10,300 copies
 Saint-Jean Nord, N.-D.-A, Saint-Gerard, Normandie, N.-D.-L.



Les séances de maquillage sont toujours bien appréciées des tout-petits.



Sous le chapiteau, une partie de cartes entre amis.



Les échecs, une activité populaire lors de la fête de quartier.



Les petits ont pu jouer au mini-golf.

TABAGIE VARIÉTÉS RICHELIEU



Spécial cigarettes

17¹¹\$ + taxes (cartouche)

Carton 200 cigarettes Faci-roule 100 g

14⁹⁹\$ ch.

Boîte de tabac 200 g

15⁹⁹\$ ch.

Tubes à cigarettes à partir de **99¢**

Grand choix de • journaux • cigares • briquets • revues • pipes • etc.

1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Galeries Richelieu, à côté de Bureau en Gros) **359-6111**

* Les prix sont sujet à changement sans préavis



Normandie en fête

La journée s'annonçait plutôt grise, mais Dame nature a finalement penché du bon côté samedi dernier à l'occasion de la fête de quartier dans Normandie. Entre 300 et 350 personnes ont participé aux diverses activités, que ce soit à la pétanque, aux échecs, au mini-golf, jeux gonflables, etc. Animation, clowns et maquillage ont amusé les tout-petits en après-midi. Le député fédéral Claude Bachand, le maire Myroslaw Smereka et le conseiller du quartier, Jean Lamoureux, sont venus faire un tour à la fête. Une quinzaine de bénévoles ont collaboré à cette cinquième édition, organisée par l'Association des loisirs Normandie. (Photos Rémy Boily)

DIMANCHE

Un méchoui pour les Amis du Fort-Lennox

■ Les Amis du Fort-Lennox et Pares Canada invitent le public à un méchoui à l'occasion de la journée des Amis du Fort-Lennox le dimanche 31 août à 15 heures. L'accueil et la traversée se feront vers 15h15 après quoi les convives pourront assister à un concert classique à 16 heures. Une visite guidée du Fort-Lennox est prévue à 17 heures.

L'apéro sera servi à 18 heures et le souper (méchoui, porc et agneau braisés accompagnés de salades, sauce au vin et pommes de terre) à 18h30. Le départ de l'île aura lieu à 20h15. Les billets, au coût de \$30 pour les membres des Amis du Fort-Lennox et \$38 pour les non-membres, taxes incluses, sont en vente au centre d'accueil, au 1, 61 Avenue à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Les réservations sont aussi acceptées par téléphone au 291-3293. Les profits de cette soirée serviront au financement de l'association des Amis du Fort-Lennox.

Familles Hamel

■ L'Association des familles Hamel organise une rencontre le dimanche 7 septembre au Stade olympique pour assister à un match de baseball entre les Expos et les Phillies de Philadelphie. Le coût du billet est de \$10. Puis, l'Association organise, le dimanche 14 septembre, une épluchette de ble d'Inde au Domaine du notaire Antoine Hamel à l'Ancienne-Lorette à Québec. Pour information: Robert Hamel au 661-8874 ou Jérôme Alarie au 336-1891.

LUNDI

Horaire modifié

■ En raison du congé de la fête du Travail, des changements sont prévus à l'horaire des différents services municipaux à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ainsi, l'hôtel de ville, le garage municipal, la bibliothèque Adélar-Berger, les bureaux administratifs du Service des loisirs de la Centre culturel Fernand-Charest seront fermés le lundi 1^{er} septembre. Par ailleurs, l'horaire d'été prendra également fin à la fête du Travail. La bibliothèque Adélar-Berger ouvrira du lundi au vendredi de 13 heures à 20h30 (section des adultes) et de 13 heures à 20 heures (sections jeunesse et audiovisuelle), de même que les samedis de 9h30 à 17 heures et les dimanches de 13 heures à 17 heures. L'hôtel de ville sera ouvert du lundi au vendredi de 9 heures à 16 heures (réception) et de 9 heures à 16h30 (bureaux administratifs). Quant au Service des loisirs, il sera ouvert du lundi au vendredi de 9 heures à 18 heures (réception du Centre culturel) et de 9 heures à 16h30 (bureaux administratifs). Mentionnons en terminant que la séance du conseil municipal qui se tient habituellement le premier lundi du mois est remise au mardi 2 septembre à 20 heures.

Comité chômage

■ Le Comité chômage du Haut-Richelieu, qui vient en aide aux personnes désirant avoir des informations sur la nouvelle Loi de l'assurance-emploi ou connaître leurs droits, a déménagé au 130, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-

Richelieu. Pour information: 357-1162

MARDI

CLSC: assemblée

■ Le conseil d'administration des CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts tiendra sa prochaine assemblée régulière le mardi 9 septembre à 18h30 au 874, rue Champlain à Iberville.

Cadets de l'air

■ L'escadron 613 Saint-Jean-Iberville des cadets de l'air recrute de jeunes garçons et filles de 12 à 18 ans. Les intéressés n'ont qu'à se présenter les mardis en soirée au hangar D-4 de la Garnison Saint-Jean (Base militaire). Les jeunes recevront un uniforme (gratuit) et seront orientés vers l'initiation à l'aviation, le baptême de l'air, le leadership, le défi, l'esprit d'équipe, la musique (fanfare), l'aéromodélisme, la camaraderie et, pour quelques-uns, le pilotage d'avion et de planeur. Pour information: 358-7301.

MERCREDI

Reiki

■ Noella Marie Dubois, enseignante de reiki, tiendra une soirée d'information gratuite le mercredi 10 septembre de 19h30 à 21 heures au 549, rue de La Rochelle à Saint-Jean. Pour information: 348-7179.

JEUDI

Portes ouvertes au CID

■ Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID) tiendra une journée portes ouvertes à ses nouveaux locaux du 45, rue Saint-Georges à Saint-Jean. Des personnes-ressources seront sur place pour donner de l'information sur les ateliers qui seront offerts cet automne.

La RRQ à Saint-Jean

■ Un représentant de la Régie des rentes du Québec sera à Saint-Jean-sur-Richelieu le jeudi 4 septembre pour rencontrer les personnes qui désirent obtenir des renseignements sur le Régime de rentes du Québec (prestations de retraite,

de survivants, d'invalidité et partage de droits entre ex-conjoints) et sur les nouveaux programmes d'aide aux familles qu'elle administre. Ceux qui désirent rencontrer le représentant de la Régie doivent obtenir un rendez-vous en composant le 1-800-363-3911. Le rendez-vous viendra alors avec le client de la date et de l'heure du rendez-vous qui lui conviennent le mieux.

LES TOMATES SONT PRÊTES À CUEILLIR
 au
JARDIN CHARBONNEAU
 640, chemin des Patriotes
 Saint-Mathias-sur-Richelieu
460-7567

FRUITERIE
Daigneault & Beauvais

Céleris pr. Québec Gr. 24  2/99¢	Brocoli pr. Québec  59¢ ch.	Épinards en paquet pr. Québec  99¢ ch.
Chou vert pr. Québec  2/99¢	Cantaloups pr. É.-U. Gr. 23  2/99¢	Oignons Sac 10 lb pr. Québec  1.99 ch.
CHARCUTERIE Jambon fumé "Bretagne" 3.99 lb Roulé de dindon "Flamingo" 4.39 lb Cretons grillés "Prodal" 2.19 lb	FROMAGERIE Mini-Babybel 110 g 2.49 ch. "Soignon" fromage de chèvre 120 g 2.99 ch. Jomme d'été "Canadien" 7.19 lb	BOULANGERIE Bagels assortis 6/1.69
HEURES D'OUVERTURE Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 19 h Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h • Samedi, dimanche: 9 h à 18 h		Kiwis pr. Nouvelle-Zélande Gr. 36  4/99¢

Prix en vigueur du 2 au 7 septembre 1997
360, 2^e avenue, Iberville 347-0888

Tout dans l'oreille!
 Venez essayer les aides auditives minuscules



- Situées au fond de l'oreille, la ou le son arrive
- Esthétique et performances
- Excellente localisation des sons
- Légereté incomparable

VENEZ ESSAYER CES NOUVELLES TECHNOLOGIES

Clinique Médicale Iberville
 Aimé Masliah, audioprothésiste
 715, boul. d'Iberville
 Tél.: (514) 347-7557

LAMY, MASLIAH & ASSOCIÉS

C'est le temps de s'inscrire

La Maison des arts offre ses cours d'automne

Richard Hamel

La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu offre une série de cours cet automne. Quelques nouveautés viennent s'ajouter aux cours

ayant déjà fait leurs armes.

Le grand public est invité les lundis à s'initier aux techniques théâtrales avec le comédien Denis LaRocque. Ce cours est offert par le Théâtre de l'Écluse, si

bien que les personnes intéressées doivent composer le 348-5312 pour s'inscrire.

Les mardis, le dessin sera à l'honneur avec l'artiste Rita Desourdy.

Les mercredis, ce

sera au tour de l'artiste-peintre Manon Marchand qui, pour une quatrième année consécutive, démystifiera les techniques de la peinture acrylique et des médiums mixtes.

Le même soir sera aussi le rendez-vous de ceux qui veulent apprendre et explorer l'aquarelle avec Pierre Sigouin qui proposera une approche particulière de la couleur est des opacités.

Enfin, les jeudis seront dédiés au monde du vitrail avec Donald Fournier.

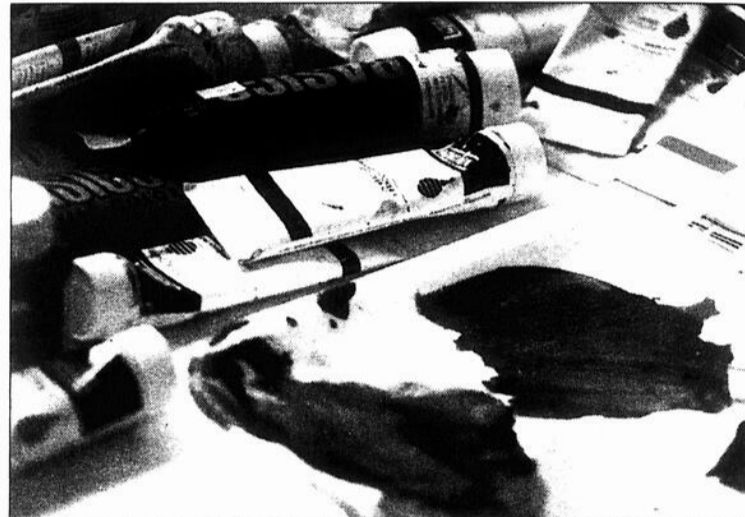
Inscription

Tous les cours dé-

buteront à 19 heures et sont d'une durée de huit semaines, à raison de trois heures par cours. Ils seront offerts à partir de la dernière semaine du mois de septembre.

Le coût d'inscription est de \$125 pour les membres de la Maison des arts et de la culture et \$150 pour les non-membres. Le coût n'inclut pas les matériaux.

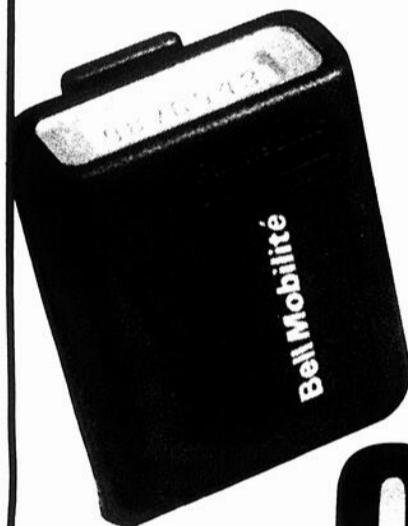
Pour information, il suffit de contacter le coordonnateur des activités et des services, Martin Robichaud, au 357-1977.



La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu propose entre autres des cours de peinture cet automne.

PAGETTE NUMÉRIQUE

Messages illimités



5\$

PAR MOIS
Accès au réseau

39\$

Pagette "Motorola"

* Nouvel abonné seulement, démonstrateur. Frais d'activation en sus. Base sur un achat. Préparation de 12 mois

HÉBERT & GOUIN
Communications

391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Bibliothèque Adélar-Berger

Des ressources pour les formateurs et les apprenants en lecture

À l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation, la bibliothèque Adélar-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu tient à rappeler aux formateurs et apprenants en lecture les ressources particulières qu'elle met à leur disposition.

Depuis 1993, la bibliothèque a développé une collection «alpha» de près de 1.000 titres sur des sujets très variés. Ces titres ont été répertoriés par des bibliothécaires de la Ville de Montréal dans deux livres intitulés «J'ai retrouvé mes lunettes». L'objectif est de répondre aux besoins d'une clientèle d'analphabètes fonctionnels adultes de 16 ans et plus.

Cette collection présente trois caractéristiques; elle est suffisamment attrayante pour développer et soutenir le goût de la lecture; elle couvre différents sujets afin

de répondre aux besoins de formation professionnelle et de loisir des apprenants; elle fait découvrir aux nouveaux lecteurs les différentes formes du livre: formats, supports, présentation, approche, etc.

La bibliothèque Adélar-Berger vient de terminer l'étiquetage de ces quelque 1.000 titres aujourd'hui intégrés aux collections adultes et jeunesse sur les rayons. Ils sont donc aisément repérables grâce à un pictogramme imprimé en vert au dos des ouvrages.

Sur demande, la bibliothèque offre également aux groupes d'adultes déjà inscrits dans une démarche d'alphabétisation des visites adaptées de la bibliothèque.

Pour plus d'information, il suffit de contacter Maryse Fillion au 357-2126.



Les cours de théâtre sont donnés par le comédien Paul Dion.

Cours de théâtre

Le Théâtre de Grand-Pré propose une nouvelle série de cours de théâtre à partir du 30 septembre au Centre culturel Fernand-Charest.

Ces cours, qui s'adressent aux 16 ans et plus, seront animés par le comédien Paul Dion. D'une durée de dix semaines, ils toucheront aux différentes techniques de base de théâtre, des par exercices et des jeux appropriés.

«Ce nouveau programme permettra de travailler surtout sur la formation théâtrale des participants et ils s'adressent aussi bien aux anciens qu'aux nouveaux», indique la présidente du TGP, Suzanne DeLaDurantaye.

Les inscriptions se prennent jusqu'au vendredi 5 septembre à la réception du Centre culturel Fernand-Charest (190, rue Laurier à Saint-Jean). Pour plus d'information, on peut téléphoner au 346-7148.

ÉCOLE DE DANSE SOCIALE LAVALLÉE DU HAUT-RICHELIEU

NOUVELLE SESSION DE COURS POUR DÉBUTANTS:

(COUPLES SEULEMENT)



DIPLÔMÉS ET MEMBRES
ALLIANCE DES PROFESSEURS
DE DANSE DU QUÉBEC

- Le dimanche 7 septembre à 14 h 15
- Le dimanche 7 septembre à 19 h 15
- Le mardi 9 septembre à 19 h 00

NOUS OFFRONS ÉGALEMENT
TANGO ARGENTIN
LE DIMANCHE 21 SEPTEMBRE À 15 H 30
DURÉE: 1 HEURE / 10 SEMAINES
CÔÛT: 6\$ PAR PERSONNE

POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
ANDRÉ ET DIANE LAVALLÉE

Prix: 6\$ par pers. (payable à chaque leçon). Durée: 1 h 15 min. / 18 semaines
Inscriptions: par téléphone ou se présenter 15 min. à l'avance le jour même.

Endroit: Église Saint-Gérard Majella (sous-sol), 635, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu (face au McDonald)

DANSE SOCIALE

Vous cherchez un loisir? Vous voulez faire un peu d'exercice? Vous voulez vous amuser? Vous voulez vous faire de nouveaux amis?

Inscrivez-vous à nos cours de danse sociale.

Nos cours se déroulent dans une atmosphère plaisante et accueillante, dans le respect de chacun et sans aucun esprit compétitif.

Ne laissez pas la gêne gâcher ce plaisir.

348-1075

Épargnez sur votre prochaine commande d'épicerie en utilisant ces coupons

- \$ Le désodorisant court-traité pour toilettes et la pâte dentifrice **Arm & Hammer**
- \$ Les plats d'accompagnement de pâtes ou de riz les Grands Classiques de marque **Uncle Ben's**
- \$ Les sauces à pâtes **Pasta Fiesta de Berthelot & Léger**
- \$ Le nouveau jus de pommes nature **Mott's**
- \$ Le javelisant **Clorox** et le nettoyant **Cleanup**
- \$ Les pudding sans gras de **Jell-O**
- \$ La tartinade **Map-O-Spread** d'Aliments Carrière
- \$ Le shampooing **Flex Triple Action Revlon**

Recherchez ces super aubaines dans l'encart volant

Bons Achats
distribué dans le journal livré à domicile le samedi 6 septembre 1997

Deuxième édition de l'exposition Saint-Alex-Art

Serge Leclerc

Dimanche le 31 août et lundi le 1^{er} septembre, les Comité d'embellissement et Saint-Alex-Art conjointement avec les autorités municipales de Saint-Alexandre présentent la seconde édition du populaire événement Saint-Alex-Art.

Tout comme l'an dernier, le public est invité à prendre part aux deux journées de cette expo-vente qui se déroule sur les pelouses et les galeries des maisons de la rue Saint-Denis.

Entre 10 heures et 17 heures, les visiteurs découvriront le talent d'une trentaine d'artistes et artisans. La fête sera accompagnée de chanson-

niers et de musiciens de rue. Parmi les principales oeuvres et objets exposés, s'y trouvent des peintures à l'huile, des aquarelles, des vitraux, des cuivres, des impressions sur «T-shirts», du tissage, du mobilier antique, de la céramique, des fleurs séchées, des objets en tissus, des court-pointes, des oiseaux d'eucalyptus et des pâtisseries.

Église

Pendant ce temps, le public est invité à se rendre à l'église de Saint-Alexandre afin de visiter et de découvrir l'histoire de ce magnifique immeuble plus que centenaire. Visites guidées et spectacles gratuits iront alterner au cours de ces deux journées d'activités.

Ainsi, le 31 août à 13 heures, l'ensemble de violons «Les goûts réunis» présentera un premier spectacle; à 13h30, il sera suivi d'une visite guidée de l'église Saint-Alexandre, puis, à 14h30, nouveau spectacle de l'ensemble «Les goûts réunis»; suivi à 15 heures, d'une nouvelle visite guidée; et enfin à 16 heures, l'ensemble de chanson québécoise «Pleine Lune» présentera le dernier spectacle de l'après-midi.

Le 1^{er} septembre à 13 heures, visite guidée de l'église Saint-Alexandre; suivie à 14 heures, d'une prestation du duo de guitare classique et de harpe Linda et René Grenon, et enfin à 15h30, visite guidée de l'église

LA FERME REID
SABREVOIS



NOUS PRODUISONS
DU MAÏS SUCRÉ
2 COULEURS
et du
JAUNE

*Toujours
sucré!
Toujours
frais!*

307, Route, 133, Sabrevois
2115, Route 133, Saint-Athanase
346-6867

Sortie à Coaticook

Le Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu propose, le 24 septembre, une sortie où s'allieront l'art décoratif et l'art de la nature.

D'abord, une visite au Musée Beaulne. Installé dans le château Norton, ce musée offre une séduisante reconstitution d'un salon victorien. Une exposition de costumes, broderies, dentelles, court-pointes, tapis et flechés vient compléter ce tour d'horizon des capacités de nos ancêtres à créer de magnifiques décors intérieurs.

Puis, les participants pourront se laisser charmer par un superbe décor extérieur, celui de la Gorge de Coaticook. Après une courte visite du pont couvert, de la grange ronde et du pont suspendu, prenez les sentiers pédestres qui suivent la rivière ou faites une visite libre dans le centre-ville de Coaticook où un autobus vous mènera.

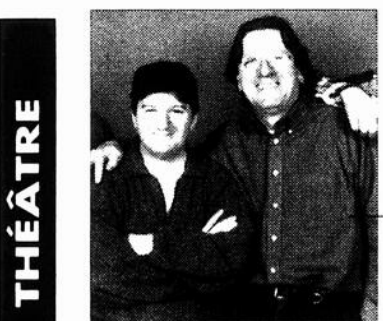
Le coût du billet est de \$50 et comprend les visites, le dîner et le transport. La date limite pour se procurer les billets est de 5 septembre. Ils sont disponibles au Centre culturel Fernand-Charest (190, rue Laurier) du lundi au vendredi de 8h30 à 18 heures. Pour information: 357-2157.

Passez la saison au SHOW

Théâtre des Deux Rives



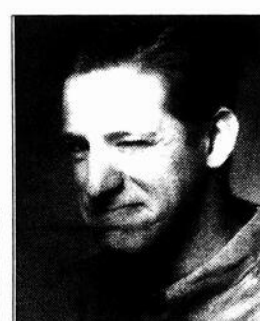
Alain Morisod & Sweet People 26 septembre
Jean Leloup 11 octobre
Marjo chante le blues 25 octobre
Claire Pelletier 8 novembre
Musical Box 8 novembre
Fous du Rock'n roll II 15 novembre
Lhasa de Sela 6 décembre



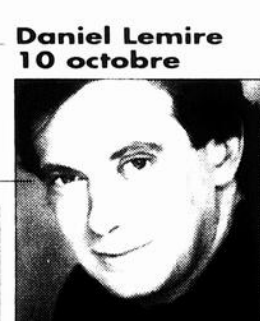
THÉÂTRE
ÉCHEC ET MAT
5 octobre à 14h



HUMOUR
Lise Dion
7 novembre



François Massicotte
4 octobre



Daniel Lemire
10 octobre



MUSIQUE
Orchestre symphonique de la Montérégie
5 octobre à 20h



Michaël Rancourt
29 novembre



François Morency
1^{er} novembre



Jean-Marc Parent
18 octobre

Les billets à l'unité sont disponibles aux endroits suivants:
Théâtre des Deux Rives 358-3949
Pharmacie Jean-Coutu, Centre d'achat Carrefour Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu 346-3733
Coop du CEGEP St-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Nord 658-2171
Boutique Les Impeccables, 1255 Périgny (Place Chambly, Chambly) 790-1245
Réseau Admission

INFORMATION : 514-358-3949

Théâtre des Deux Rives
30, Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

*La vie en anglais
en qualité de vie*

*La Sérénité...
Pourquoi pas!*

Sagesse
Épanouissement
Réussite
Équilibre
Naturel
Initiative
Ténacité
Enthousiasme



CONFÉRENCE SUR LA MOTIVATION

Pourquoi ne pas améliorer sa qualité de vie?

LA VIE PASSE TRÈS VITE!

Venons chercher les clés qui nous libéreront
C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer!

Pour en apprendre davantage sur la session qui débute, on rejoint:



DANIEL COUTURE
AU

1-514-377-8406

Conférence d'information
GRATUITE

IBERVILLE
Le mercredi 10 septembre
19 h 30

Église Saint-Noël Chabanel
(entrée au sous-sol)

815, 2e Rue,
(coin 2e Avenue)

Conférencier indépendant autorisé à transmettre le concept R.T. inc.

**CE N'EST PAS CE QUE L'ON SAIT
QUI EST IMPORTANT, C'EST CE QUE L'ON
MET EN APPLICATION.**

035666-52-th

Les Encadrements
La Palette



SPÉCIAL RENTRÉE

Du 21 août au 21 septembre 1997 inclusivement



20%

**SUR TOUT
LE MATÉRIEL
D'ARTISTES**

420, 2e Avenue Iberville
Carrefour Laplante 347-3030

en bref

Richard Hamel

Chant religieux

■ La chorale de Saint-Gérard-Majella est en période de recrutement. Chant choral à quatre voix, moderne ou polyphonique ou chant grégorien font partie du répertoire de la chorale. Les pratiques ont lieu les jeudis à 19h30 dans l'église Saint-Gérard-Majella à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour s'inscrire ou pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 348-4040.

La Clé déchant

■ La Clé déchant, chœur mixte de Saint-Jean-

sur-Richelieu, sous la direction de Jean Larouche, accueille de nouveaux membres pour sa session 1997-1998. Au programme: un survol de l'expression chorale des débuts à nos jours. Pour y participer, il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances musicales, le simple désir de chanter suffit. Les rencontres ont lieu tous les mercredis, à partir du 10 septembre, de 19h30 à 21h30 au local de musique de la polyvalente Armand-Racicot. Une demande particulière est adressée aux voix masculines. Pour information: Nicole au 347-5584 ou Johanne au 348-0505.

Les Beaux-dimanches au Fort-Lennox

■ Pour clôturer les Beaux-dimanches, le Fort-Lennox reçoit, le 31 août, l'Ensemble Royer/Saint-Jacques. Cet ensemble musical, composé d'une violoncelliste, Jocelyne Leduc, et de deux flûtistes, Francine Voyer et Marcel Saint-Jacques, interprétera des pièces du répertoire baroque, préclassique et classique. L'ensemble présentera quatre blocs de musique qui dureront environ quarante minutes chacun. Le public pourra entendre des symphonies de Vivaldi, Bach, Haendel, Haydn, Mozart, etc. Les concerts seront présentés en plein air si le temps le permet. En cas de pluie, les représentations auront lieu à l'intérieur.

Antonine Rodier à Chambly

■ Antonine Rodier, une artiste peintre de L'Acadie, participe au symposium d'art «Artis-

tes sur le champ» les 31 août et 1^{er} septembre de 11 heures à 18 heures à la Maison du surintendant de la Seigneurie, 1245, rue Bourgogne à Chambly. Une vingtaine d'artistes peintres et sculpteurs participent à cet événement, organisé en collaboration avec la Société d'histoire de la Seigneurie de Chambly/Carignan.

Michel Martel au Musée Laurier

■ L'artiste Michel Martel est au nombre des artistes qui participent à l'exposition «Paysages urbains d'hier à aujourd'hui» au Musée Laurier de Victoriaville. Les artistes, provenant de 17 villes du Québec, dont Saint-Jean-sur-Richelieu, proposent des oeuvres représentant les coins typiques de leur localité, allant des maisons aux scènes pittoresques. L'exposition est à l'affiche jusqu'au 14 septembre. Pour information: 1-819-357-2185.

Brunch-encan

■ La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu tiendra un brunch-encan bénéfique le dimanche 21 septembre de 10h30 à 13h30 au club de golf de Saint-Jean. La formule retenue est celle de l'encan silencieux, c'est-à-dire que les visiteurs seront invités à inscrire sur une fiche la somme qu'ils désirent miser afin de se porter acquéreur de l'oeuvre de leur choix. A la fermeture des mises, l'oeuvre ira au plus offrant. Les profits de cette activité seront versés à la Maison des arts et de la culture. Les billets, au coût de \$15, sont en vente en téléphonant au 357-1977.

Magasin d'entrepôt

POCOT
VÊTEMENTS UNISEXE

POVirguleT
VÊTEMENTS UNISEXE

UN DES SEULS MANUFACTURIERS
DE VÊTEMENTS 100% COTON AU QUÉBEC

Grande VENTE sous la tente

Se terminant
le 7 septembre



104,1 FM

PAS
DE
TPS
TUQ

* Vente d'automne du manufacturier*

* Vente retour à l'école*

* Nouvelle collection*

* Jeans 20\$ à 30\$ *

* Gilets coton de 1re qualité 15\$ à 35\$ *

* Gilets avec imperfections 5\$ à 10\$ *

87, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC
(voisin de Pasquier)

Tél.: 359-1212

Du 4 au 23 septembre

Robert Déry expose ses oeuvres à St-Luc

Le peintre autodidacte Robert Déry d'Iberville exposera ses oeuvres du 4 au 23 septembre dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc.

Très jeune, Robert Déry prend des cours de dessin et se rend compte qu'il peut reproduire avec assez de facilité les choses qu'il voit, et prend goût aux couleurs et au dessin. Il peint ses premières toiles à 22 ans et les donne à la famille et aux amis. C'est en regardant les toiles de peintres, tels Robert Bateman et Garo qu'il améliore sa technique.

En 1995, il participe à une première exposition en groupe. Durant la même année, il pré-

sente une toile à l'Exposition-concours Montagnes, rivières et villages, tenue à Mont-Saint-Hilaire. Les critiques ayant été favorables, il participe en 1996 à l'Exposition-concours de La Prairie. Depuis, il expose une ou deux toiles à la galerie La Palette d'Iberville.

Retraité depuis mars 1997, il se propose de faire de son passe-temps la peinture, la carrière la plus fascinante de sa vie.

L'exposition peut être visitée les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h30 à 20h30, les mercredis de 8h30 à 16 heures, les samedis de 10 heures à 16 heures et les dimanches de 13 heures à 16 heures.



Résidence Iberville

Tout le confort désiré...



Pour des
jours plus
chaleureux...

395, 5^e Avenue, Iberville
346-5878

GAGNANT DU
PRIS-SERVICE
AUGMENTÉ
DE L'EXCELLENCE 1994
DE LA CHAMBRE
DE COMMERCE DU
HAUT-RICHELIEU

- Résidence pour personnes âgées autonomes
- Chambres et appartements
- Personnel disponible 24 heures sur 24
- Infirmière sur place
- Nourriture maison
- Animation
- Système d'appels d'urgence
- Ascenseurs
- Plusieurs autres services



Le Parrainage civique fête

Comme c'est le cas à chaque année, le Parrainage civique du Haut-Richelieu organisait une fête pour clôturer les activités estivales le 14 août dernier. C'est au Musée René-Bertrand à L'Acadie qu'une cinquantaine de personnes ont participé à la fête, ponctuée de diverses activités, danse, volley-ball, feu de camp et épluchette de blé d'Inde. Au cours de la dernière année, quelque 80 filleuls ont participé aux activités (quilles, sorties, mini-golf, danse, canot, équitation) proposées par le Parrainage civique. (Photo Rémy Boily)

Le Parrainage veut des bénévoles

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu est à la recherche de bénévoles pour accompagner des personnes présentant des incapacités physiques ou intellectuelles.

Des besoins sont à combler dans différents champs d'activité: jumeler une personne (quelques heures, une fois par mois), animer un atelier d'apprentissage à la vie (une heure seulement),

joueurs de quilles (deux heures aux deux semaines), joueurs de sacs de sable (deux heures par semaine), cuisiniers pour cuisine collective (deux heures par semaine), réseau d'amitié pour adolescents (deux heures le samedi matin), équipe de hockey cosom (rencontre amicale une fois occasionnellement), participants à la formation «Comprendre les personnes handicapées

(dix heures à raison de quatre rencontres).

Dès l'automne, les gens pourront participer à titre de personnes bénévoles à l'intérieur d'activités planifiées et structurées. Ils pourront également devenir parrain ou parraine d'une personne vivant avec une déficience intellectuelle. La fréquence demandée est d'une fois par mois à raison de quelques heures. «C'est

une relation d'aide et d'amitié basée sur la confiance, le respect et la communication. Il y a un très grand nombre de personnes en attente d'un ami», indique la coordonnatrice du

Parrainage civique, Diane Houle.

Pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 347-8091.

Les 4 et 5 septembre

L'Acadie: on s'inscrit aux loisirs d'automne

Le Service des loisirs de L'Acadie tient une période d'inscription en vue des ateliers d'automne qui seront offerts aux citoyens de la municipalité. Les gens pourront s'inscrire les 4 et 5 septembre de 18 heures à 21 heures au Chalet des loisirs, 106, rue Desranleau.

Natation

Par ailleurs, le Service des loisirs invite la population à s'inscrire aux cours de natation qui seront offerts cet automne à la piscine du Cégep de Saint-Jean.

Les inscriptions se tiennent les 4 et 5 septembre entre 18 heures à 21 heures au Chalet des loisirs.

Le coût est de \$35 pour le programme Aquabambin (1-4 ans) et \$45 pour le programme Aquaventure. Le cours s'échelonne sur une période de dix semaines.

Pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 346-6266.

APPORTEZ CE

COUPON POUR OBTENIR VOTRE PREMIER

• DANSES SOCIALES •
• DANSES EN LIGNE •

APPRENEZ À DANSER JUSTE POUR VOUS AMUSER 347-2247

COURS GRATUIT

CENTRE DE DANSE
JACQUES BRIÈRE

193, DELAGRAVE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (EN FACE DU RAQUETBALL)
Qc J3B 5C7

École de coupe et couture Danielle Dubé

DÉBUT DES COURS

le 15 septembre

- Débutants
- Vêtements d'enfants
- Styles et silhouettes
- Dessin de patrons
- Tissus extensibles
- Courte-pointe
- Atelier tissus
- Cours adolescents
- Cours privés (sur demande)

Également nous offrons un cours carrière

- Formation complète en haute couture
- Intensif de jours
- 32 semaines
- 12 heures/semaine

INSCRIPTIONS
346-2324

Tout sur la couture
Journées portes ouvertes
Les 3 et 4 septembre
de 13 h à 20 h

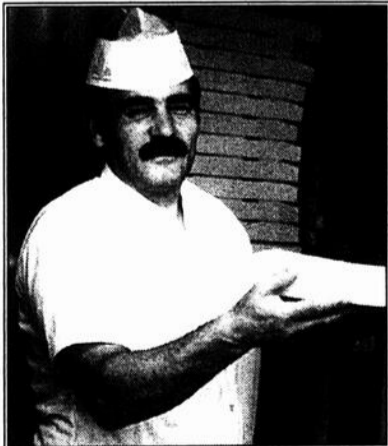
548, 1^{re} Rue, Iberville (2^e étage)
(Petits groupes de 4 à 6 personnes)

TOUT NOUVEAU

ST-LUC PIZZERIA
40 A MOREAU - LE VRAI NO 1

FRANK DE RETOUR

En effet, Frank Petrozza vous annonce qu'il est de retour après une longue période de vacances. Il se fera un plaisir de vous accueillir. Cordiale bienvenue à tous ses clients et amis.



LIVRAISON GRATUITE À SAINT-LUC et les environs

348-1149
«BUON APPETITO»

C'est spécial chez

Pacini

Spaghetti à volonté

5 choix

à **6.99\$**

Accompagné d'une salade César et de notre fameux bar à pain à volonté

575, rue Pierre-Caisse,
Saint-Jean-sur-Richelieu **359-9733**

Beurre d'arachides "Kraft"
Crèmeux ou croquant



1.5 kg

587

ch.



PASO
tout en

**Jus ou boisson aux fruits
"Minute Maid"**



Emballage
3 x 250 ml

67¢

ch.

Essuie-tout "Majesta"
2 épaisseurs



8 ROULEAUX

297

ch.

**Barres de céréales
"Soleil Matin"**
assorties, 300 g



187

ch.

Confiture "Double Fruits"
au choix
500 ml



287

ch.

**Yogourt aux fruits
"Yoplait"**
au choix



EMBALLAGE
4 X 125 g

47

ch.

**Préparation de fromage
fondu en tranches
"Lactantia"**

500 g



287

ch.

Pommes "Paula Red"
pr. Québec



Nouvelle
récolte

47¢

lb
1,04 kg

Laitues "Romaines"
pr. Québec
Gr. 24



2/97¢

DUJER

Marcheur



Gros muffins "Cuisine Nature"
 Son et raisins, carottes, bleuets, chocolat

Paquet
 6 x 170 g

2.87
 ch.

Pétoncles "King's Catch"
 Sac 400 g

2.97
 ch.

Côtelettes de porc
 Emballage duo
 (bout de côtes et filet)

MINUTE Viandes

1.87
 lb
 4,12 kg

Saucisses porc et boeuf "Le Baron"

BOÎTE DE 2 kg

4.97
 ch.

Pizza aux fruits de mer "Prolimer"
 350 g

2.97
 ch.

Pêches
 pr. Ontario no 1

Fruits de l'Ontario

PANIER 3 LITRES

2.47
 ch.

Tomates "rouges" ou "vertes"
 pr. Québec

CAISSE DE 20 lb

tomates du Québec

MOINS DE 25¢ lb

4.97
 ch.

Raisins rouges "Flame"
 pr. É.-U. no 1

SANS PÉPINS

1.77
 lb
 2,14 kg

Betteraves ou carottes
 pr. Québec

SAC DE 10 lb

1.47
 ch.

349-3585

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi au vendredi : 9h à 21h, Samedi : 8h à 18h, Dimanche : 9h à 18h
PRIX EN VIGUEUR DU MARDI 2 AU DIMANCHE 7 SEPTEMBRE 1997

DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

62,350
COPIES

6 LOGIS, tout briqué, cou-
verture récente, tous loüés,
revenu 28.200\$, évaluation
municipale 196.000\$, prix
189.000\$, je fais la collec-
tion jusqu'au 30 juin et ga-
rantis tous les loyers. tel.
346-8598

AU CENTRE-VILLE, 4 logis,
le grand logis au 2ème, libre
à l'acheteur, les 3 petits au 1^{er},
rapporte 855\$/mois que
je garantis à 100% jusqu'au
30 juin 1998, si vous faites
le calcul, ça ne vous coûte
plus rien pour vous loger,
prix 78.000\$, tel. 346-
8598

3.1/2 SEMI-MEUBLÉS
plancher bois franc, intercom,
tous propres, très tranquilles,
800 Champlain Saint-Jean,
avec balcon. Très ensoleillé,
bord de l'eau. Tel. 348-6670
(9h à 21h)

NAPIERVILLE local commer-
cial à louer, rez-de-chaussée
avec grande vitrine sur rue St
Jacques au centre du village,
site très commercial avec es-
pace de stationnement. Info.
245-3344

FUMIER DE MOUTON, à
vendre, disponible samedi et
dimanche à Saint-Sébastien,
Ferme le Moutonnier, tel. 244
5754

TENTE-ROULOTTE, Bonair
BA 1000, 6 places, 2.500\$,
tel. 358-3905

TRACTEUR à pelouse 39", 12
HP, Noma, rouge, servi 1 sai-
son, prix à discuter, acheteur
sérieux. 357-1421

VENTE DE GARAGE, les 30
31 août. Skis de fond Fisher,
vaisselle moderne, stores, tapis
issés et plusieurs autres articles
au 611 Industriel

CINÉMA
LE CAPITOL
• Info-Film •
358-3030
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

GRANDE VENTE surplus ma-
nufacturiers. Matériel métre,
coton ouate, stretch imprime,
ratine, rayonne, interlock, cor-
duroy, polar, 25 \$ à 45 \$ metre.
619 Avenue des Érables Bri-
gham (500 pieds route 139)
263-5401

WINCH 5.500 lbs, état neuf,
idéal pour 4x4, encore garan-
tie 4 mois, payé 545\$, facture
à l'appui, prix à discuter, tel.
357-1421

FLEURS VIVACES, jardins de
fleurs vivaces, très gros spé-
ciaux, toute la gamme com-
plète des plantes, 541 rang
Ange Gardien à Notre-Dame-
de Stanbridge, tel. 296-4552

REMISES à jardins, 10x12
899\$, 10x16 1099\$, 12x16
1.299\$, 15x20 1.999\$. Au
très grands disponibles, li-
vraison et installation gratuites,
tel. (514)444-0757

COUTURIÈRES
à domicile
demandées
avec expérience
Demandez
Johanne
Tél.: 347-0696

Nous avons toujours les
plus bas prix!
Nouveau!
Escompte de 5% sur tout achat
de 1 000\$ et plus

1x3 8 pi. 55¢, 2x4 précoûte 1.35\$, 2x6 10 pi.
3.39\$, 2x8 12 pi. 5.79\$, 2x10 16 pi. 12.49\$,
+Aspic-14 3.99\$, 17 4.79\$, 3 4 5.79\$,
+plywood-3 8 10 59\$, 5 8 16 99\$, parqueterie
première, 1 19\$, pi. bois traité baratin 22¢
pavé, 29¢ pi. 2x4 8 pi. 2.99\$, porte-ban
12 99\$, acier 29 99\$, pré-montée 95 99\$,
laine R12 13 79\$, R20 12 59\$, bloc ciment 4
pi. 30¢, bordure 2 39\$, dalle de patio 85¢
matériau impartants, prix partants! Ferme
dimanche et lundi.

MATÉRIAUX À BAS PRIX
SAINT-JEAN D'IBERVILLE
(514) 346-6600

MONSIEUR LINGE
VETEMENTS DE
TRAVAIL
COMME NEUF

CHIENNE	\$10
SARRAU	\$10
PANTALON	\$7
CHEMISE	\$5

157 RICHELIEU, ST JEAN, 347-5698
JEUDI-VENDREDI 10-21H
SAMEDI 10-16H SEULEMENT

RÉGIONAL
DES AUBAINES

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

61,908

Ouvert de 9 h à 17 h du
lundi au vendredi

Secrétaire:
Louise Fortin

Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Hélène Turcotte

Michel Turgeon
Donat Serres
Bernard Paradis
Sylvain Legault
Jean-François Perreault

Éditeur:
Journal Le Régional de
Saint-Jean inc.

WeCare 7 jours/semaine
24 heures sur 24

Des solutions pour
tous vos besoins en
matière de soins
à domicile

359-7679 • 1-888-808-7646

1085, boul. du Séminaire Nord, bureau 100, Saint-Jean-sur-Richelieu

LAMPES TORCHÈRES
À partir de 5\$

VENTILATEURS GRAND CHOIX
À partir de 10\$

PROJECTEURS SUR RAIL
À partir de 3\$
La tête

Lég. imp. Les photos peuvent différer

LIQUIDATION P.G.
1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-7921

QUOI DE NEUF EN 1997

à partir de **188\$***/mois

GOLF CL

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222 370, rue Berthier,
Saint-Jean-sur-Richelieu

ARMOIRES CUISINES Achetez directement
du manufacturier

Planification et
concept sur ordinateur

Au prix du
manufacturier

0\$ comptant
RIEN À PAYER
AVANT
3 MOIS

ÉVALUATION GRATUITE

Venez découvrir
nos
modèles
1997

SALLE DE MONTRE OUVERTE
AU PUBLIC

359-7980

1050, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

SUPER VENTE DE DÉMONSTRATEUR
ET AUSSI:

ENSEMBLE MÉLAMINE COULEUR INCLUANT:
1 vanité de salle de bains
de 48 pouces avec 6
tiroirs et une lignerie de
18 pouces. Rég.: 700\$ **259\$**

ENSEMBLE DE CUISINE
EN CHÊNE
3/4 pouces blanchi
Rég.: 2 300\$ **649\$**

LIQUIDATION DE CAISSONS
D'ARMOIRES
à prix ridicule
Rég.: 125\$ **Entre 20\$ et 40\$**

Premiers arrivés! Premiers servis!

Rencontrez des gens
de la région
grâce à **Match**

Inscrivez-vous
gratuitement
En composant le
346-3100

18 ans et plus
(Ligne Touch Tone)

1-800-451-8031 198\$
/la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES:
[Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaires d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute
et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale. Bonnes rencontres!
Visitez notre site WEB www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche homme

JEUNE FEMME de 20 ans, 5'5", 110 lb, cherche
bel homme 23-30 ans, fidèle, aimant enfants, sorties
en tout genre pour relation stable. 1018

45 ANS, 5'11", 140 lb, sans enfant, belle app, sens de
l'humour, aime restos, dialogue, danse, balades,
cherche H 30-50 ans, autonome, pour amitié et
plus. 1012

LINA, 45 ans, veuve, 5'1", 145 lb, sans enfant,
romantique, sensuelle, aime marche, pêche, restos,
balades, cherche H avec affinités. 1013

47 ANS, 5', 125 lb, sans enfant, cherche H 47-51
ans, 5'7" et plus, autonome, pour sorties, restos,
balades en auto, belle amitié et plus. 1003

VERSEAU, 46 ans, 5'9", 190 lb, châtaine, yx bleus,
2 enfants, sociable, fidèle, compréhensive, cherche
H grand, honnête, n-fum, sobre, aimant dialogue,
pour relation stable. 1016

VEUVE, 60 ans, 5'5", 135 lb, aime vélo, nature,
animaux, quilles, bingo, restos, camping, rollerblade,
voyages, cherche H 55-63 ans, 5'7" et plus. 1050

SUZANNE, 2 enfants, aime danse, vélo, restos,
ciné, cherche H poids prop à sa grandeur, pour
amitié. 1007

49 ANS, indépendante, autonome, cherche H
50aine, propre, n-fum, joyeux, disponible les fins de
semaine. 1014

FEMME de 35 ans, une ado, sens de l'humour, aime
rire, animaux, nature, cherche ami pour partager
loisirs. 1079

Homme cherche femme

MI-30AINE, belle app, engagé, cherche F 35-50
ans, pour rencontres occasionnelles discrètes. 2151

LION, 5'9", 180 lb, franc, doux, romantique,
affectueux, cherche compagne, affectueuse, douce,
pour partager les bonnes choses de la vie. 2021

JACQUES, professionnel, 48 ans, 5'8", 165 lb, chev
poivre et sel, cherche compagne, 38-45 ans, poids
prop, n-fum, drôle, pour complicité quotidienne. 2042

CÉLIBATAIRE de 33 ans, 160- lb, brun, yx bleus,
sincère, compréhensif, aime sports, restos, dialogue,
cherche F 25-35 ans, sans enfant, de belle app,
douce, affectueuse, ayant sens de l'humour. 2050

BON GARS de 34 ans, 5'8", 160 lb, sérieux,
simple, calme, drôle, indépendant, doux, aime
dialogue, respect, cherche F moins de 34 ans, jolie,
féminine, autonome, poids prop. 2085

JEUNE HOMME de 39 ans, 5'10", brun, yx verts,
cherche F 30-38 ans, poids prop, fumeuse, avec ou
sans enfant. 2049

www.compagnie.com/canfranc

MICHEL, 30 ans, 5'7", blond, yx bleus, autonome,
aime balades en auto, vélo, concerts, plein air. 2052

36 ANS, 6'2", 185 lb, belle app, franc, fidèle, cherche
F 5'7" et plus, mince, autonome, avec ou sans enfant,
pour amitié et plus. 2066

MARTIN, 24 ans, chev bruns, yx bruns, sportif,
aime sorties, cherche F 19-25 ans, sans enfant, but
sérieux. 2067

34 ANS, 5'11", sportif, aime lecture, ciné, musique,
cherche F 35-45 ans, n-fum, belle app, pour
rencontres occasionnelles. 2069

HOMME de 33 ans, 5'5", 130 lb, cherche F 25-35
ans, douce, romantique, pour relation sérieuse. 2061

20AINE, 5'6", 175 lb, chev bruns, yx bruns, aime
vélo, musique, soirees tranquilles, cherche F 20-30
ans, n-fum, sans enfant, aimant la vie. 2063

38 ANS, 5'8", 165 lb, teint foncé, chev et yx bruns,
fumeur, autonome, 1 ado, aime rire, ciné, vélo,
camping, cherche F 30-40 ans, simple, sincère et
franche pour partager activités, amitié ou plus. 2191

JEUNE HOMME, 30aine, cherche la crème des F
douce et romantique, pour but sérieux seulement. 2028

PASCAL, 27 ans, désire améliorer son anglais,
cherche F pour conversations en anglais et
rencontres occasionnelles. 2159

53 ANS, aime sports, voyages, restos, dialogue,
marche, cherche F simple, veuve, désirant vivre à la
campagne. 2148

19 ANS, 5'10", franc, tranquille, cherche jeune
femme 18-19 ans, mince, brune, yx bruns, discrète,
pour amitié durable. 2015

49 ANS, 5'10", 165 lb, belle app, en forme,
autonome, aime marche, plage, voyages, cherche F
38-46 ans, belle app, poids santé, n-fum, sens de
l'humour, pour relation stable. 2017

Autre

HOMME de 45 ans, 5'5", 165 lb, doux, propre,
discret, cherche H propre, discret, pour rencontres
occasionnelles intimes. 4022

HOMME de 35 ans, 5'10", 165 lb, châtain, discret,
cherche H discret, pour rencontres occasionnelles. 4010

COUPLE, homme 42 ans, femme 40 ans, cherche
F libérée, 35-45 ans, pour première expérience à
trois. 4019

SERGE, belle app, sérieux, honnête, simple,
cherche H 18-25 ans maximum, sérieux, honnête,
sincère, fidèle, respectueux, pour amitié et relation
stable seulement. 4075

LACOLLE, jeune femme bisexuelle, aime films,
aime cherche copine 22-32 ans, sobre, pour
activités diverses et plus. 4009

LISE, 42 ans, authentique, romantique, cherche F
38 ans et plus, belle app, douce, aimant sports,
culture, pour relation stable. 4095

HOMME de 42 ans, 5'11", 170 lb, sympathique,
joyal, discret, propre, cherche couple ou femme
pour partager plaisirs érotiques. 4011

JEUNE FILLE, brune aux yx bruns de 19 ans,
cherche copine discrète, 18-25 ans, mince, pour
première expérience. 4100

Partenaires d'activités diverses

LOUISETTE, 22 ans, simple, honnête, serviable,
maman, bon sens de l'humour, cherche copine pour
magasinage et ciné. 3010

Économisez
en utilisant des blocs de temps
(payable par visa/master card)
Contactez notre service à la clientèle au
346-3100
Puis, appuyez sur le (x)

Un Choix Imbattable



1993 Grand Voyager SE
climatiseur, 7 passagers, régulateur de vitesse, volant inclinable, 83 000 km seulement



1994 Plymouth Colt
4 portes, automatique, 46 000 km, balance de garantie jusqu'à 100 000 km, impeccable



1996 Chrysler Sebring
14 000 km, démonstrateur, toit ouvrant, tout équipé, climatiseur, roues "mags" 16 pouces, faites une offre!



1996 Neon Plymouth
automatique, climatiseur



1994 Dodge Spirit
radiocassette, régulateur de vitesse, volant ajustable, climatiseur, balance de garantie 7 ans/115 000 km, bonne condition



1996 Chrysler Intrepid
tout équipé



1992 Plymouth Acclaim
V-6, très propre



1992 Honda Accord
automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, fait voir!



1996 Grand Cherokee Limited
ornoir, 44 820 km, super propre, tout équipé, fait voir! Garantie Plan Or 5 ans/160 000 km



1995 Ford Contour GL
6 cylindres, automatique, tout équipé, gris, 43 205 km, balance de garantie Ford



1985 Honda Civic
5 vitesses, très propre, spécial étudiant



1985 F250 King Cab
diesel, tout équipé, superbe condition!

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc. 390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (Pres du Red Lobster) **348-7366** Mtl: 856-7859

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits. le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. R.A.

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits. le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. R.A.

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits. le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. R.A.

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits. le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. R.A.

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits. le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. R.A.

Prêt pour la chasse?

Excellence sports



USA Ensemble «Thompson Center Thunder Hawk Shadow» **339\$**

599\$
6-7 1/2 «Remington» Cartouches «shur shob»

1399\$
BB Cartouches «Steel shob» «Federal Classic»

«Trail Timer» **11499\$**

Produits «Buck Expert»
• Urine
• «Call»
• Ruban
POUDRE NOIRE
À partir de **17999\$**

Spécial fin de saison sur article de pêche
À l'achat de 25\$ et + obtenez **15% DE RÉDUCTION**

IMPERMÉABLE
2999\$
Manteau et pantalon

MORIER SPORTS
1709, Route 235
Bedford
248-3374

FORAND SPORTS
900, Route 112
Saint-Césaire
469-2875

Plusieurs autres spéciaux en magasin.

10 000 ARBRES ET ARBUSTES

EN SACS, PRÊTS À PLANTER, DE 2 À 12 PI

Ouvert tous les jours sauf le dimanche
50 VARIÉTÉS DE FEUILLUS ET SAPINAGE, ENTRE AUTRES
SPÉCIAL FIN DE SAISON
ACHÉTEZ EN 5 ET OBTENEZ LE 6^e GRATUITEMENT

PÉPINIÈRE PARADIS
100, 8e Rang
Intersection Kempt.
Saint-Alexandre
296-8897
Pagette: 801-4639



Entrepôt de pneus ouvert au public

Préparez-vous pour l'hiver!

Denis Barber
Président



NOUS VENDONS LES PNEUS «COOPER» DE HAUT DE GAMME AUX PLUS BAS PRIX

Aussi disponibles: MICHELIN - PIRELLI - YOKOHAMA - UNIROYAL - GOODRICH - TOYO - BRIDGESTONE - GOODYEAR - COOPER
Ainsi qu'un vaste choix de «MAG WHEEL»

pneus aux puces

5000 à 10000 pneus usagés «GARANTIS»
À partir de **5\$**

LIQUIDATION DE FIN DE LIGNE
4 pneus au choix **399\$**

Saint-Luc
Les Pétroles Maurice
223, boul. Saint-Luc, 348-3342
OUVERT 24 Hrs

Montréal 3780, rue Jean-Talon Est, 376-3081
2496, rue Rachel, 526-5949



ESPACES DE BUREAU À LOUER

DANS L'ÉDIFICE

LE CANADA FRANÇAIS



LOCAUX À LOUER

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Locaux disponibles

- édifice à l'épreuve du feu
- climatisation et humidité contrôlées
- voûtes disponibles
- ascenseur

Nombreux services offerts

- conciergerie
- réception
- téléphones
- cafétéria
- divisions vitrées
- génératrice
- stationnement (à 500 pieds)
- salles de conférence
- comptabilité
- informatique

— sont logés dans l'édifice du Canada Français —

- Le Canada Français
- Les Messageries Saint-Jean
- Carimédia 96
- Le Richelieu Dimanche
- Tadam Design
- Cléroux & Gadoury
- Le Régional des Aubaines
- Quadro Couleur
- Gapa
- Promotion G & P
- Hebdo Multi-Services
- Rentek
- Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu
- Investissements Tania

Occupation immédiate

Renseignements: Maryse Racicot-Gagnon ou Roger Trahan **347-0323**

JUSQU'AU 6 SEPTEMBRE SEULEMENT

PRIX RÉGULIER DE 90 \$ À 160 \$

Si vous laissez
passer l'occasion,
vous vous en mordrez...
les orteils!



39\$*

TOUTE LA COLLECTION ÉTÉ 97
POUR FEMMES ET HOMMES

* Prix unique pour tous les souliers sélectionnés

OUVERT LE DIMANCHE
de midi à 17h
CHAUSSURES
Pierre Roy inc.
UN CHOIX QUI DURE...

252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu • 346-9849

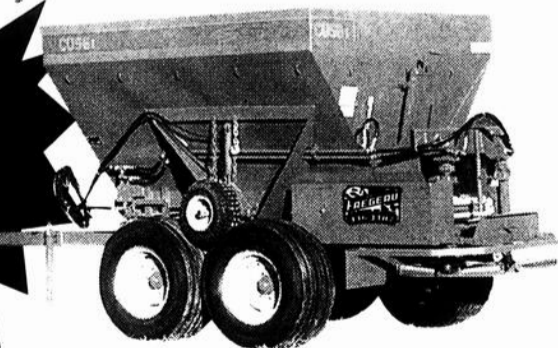
L'expérience
à votre service



Depuis
50
ans

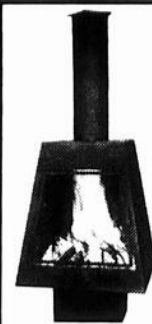
- | | | |
|-----------------|------------------------|----------------------|
| ■ Terre tamisée | ■ Terre de remplissage | ■ Terrassement |
| ■ Sable | ■ Démolition | ■ Déneigement |
| ■ Gravier | ■ Transport | ■ Service d'égouts |
| ■ Pierre | ■ Excavation | ■ Champs d'épuration |

**NOUVEAUX
SERVICES:
Épandage
post-levée
pour la chaux**



- Épandage de chaux (avec pneus flottants)
- Chaux naturelle (BNQ)
- Analyse de sol (gratuite)
- Épandage de fumier solide
- Épandage de fumier liquide (avec pneus flottants)

B. Fréreau & fils Inc.
402, rue Saint-Denis
Saint-Alexandre, Québec
JOJ 1S0
(514) 346-3487



FOYER EXTÉRIEUR

- Acier robuste
- Très sécuritaire
- Grillage sur 4 côtés
- Poids d'environ 60 lb
- Cheminée incluse

275\$
296-4968

03756-944-1

**MERCI
MON DIEU**

Dites 9 fois Je vous salue
Marie par jour durant 9 jours
Faites trois souhaits, le pre-
mier concernant les affaires,
les deux autres pour l'impos-
sible. Publiez cet article le 9
jour, vos souhaits se réalise-
ront même si vous n'y croyez
pas. Merci Mon Dieu. C'est
incroyable mais vrai!

L.G.

**MERCI
MON DIEU**

Dites 9 fois Je vous salue
Marie par jour durant 9 jours
Faites trois souhaits, le pre-
mier concernant les affaires,
les deux autres pour l'impos-
sible. Publiez cet article le 9
jour, vos souhaits se réalise-
ront même si vous n'y croyez
pas. Merci Mon Dieu. C'est
incroyable mais vrai!

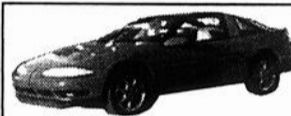
C.L.

**LE
CARREFOUR
DU PRESQUE NEUF**

**DES VÉHICULES
RÉCENTS
À PETITS
PAIEMENTS**

- ✓ **Financement sur place**
- ✓ **Taux compétitifs**
- ✓ **Terme 24-36-48-60 mois**

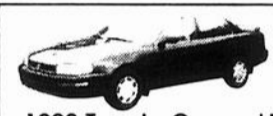
*Véhicules
inspectés et garantis*
Échange accepté



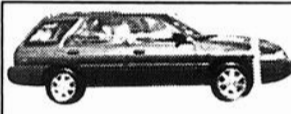
1993 Plymouth Laser
turbo, 4 roues motrices



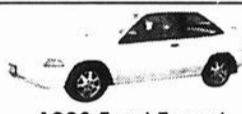
1991 Ford Escort LX
automatique surmultipliée, cassette, clima-
tiseur, pneus neufs, très bas kilométrage



1992 Toyota Camry LE
4 cylindres, automatique, cassette,
régulateur de vitesse, vitres électriques



1995 Escort Station
transmission manuelle, climatiseur



1993 Ford Escort
transmission manuelle, idéal
comme deuxième véhicule



1995 Pontiac Firefly
transmission manuelle, batterie
de garantie



1992 Dodge Spirit
6 cylindres, climatiseur, cassette, volant
quadrant, régulateur de vitesse



1992 Mercury Topaz GS
climatiseur, automatique



1996 Ford Taurus
modèle tout-terrain, bas kilométrage

**Vous avez
BESOIN D'UN VÉHICULE ?
Vous avez
DES PROBLÈMES DE CRÉDIT ?**

Les institutions de crédit sont trop exigeantes pour vous?
Vous avez fait dans le passé des paiements en retard ou
peut-être fait faillite? Peu importe vos problèmes de crédit,
NOUS AVONS LA SOLUTION...

MAINTENANT
À SAINT-JEAN
**CRÉDIT
2^e
CHANCE**

Entrevue confidentielle assurée



1996 Ford Taurus
tout équipé, bas kilométrage, balance de garantie



1994 Chevrolet Astro CS
allongé, 6 cylindres, automatique, clima-
tiseur, 7 passagers



1995 Chevrolet Monte Carlo
transmission automatique, tout équipé, bas kilométrage



1991 Toyota Corolla
transmission manuelle, un vrai bijou!



1994 Nissan Altima
transmission automatique, climatiseur



1997 Ford Expédition
édition «Eddie Bauer»
4x4, de luxe



1995 Ford Explorer XLT
climatiseur, 4x4



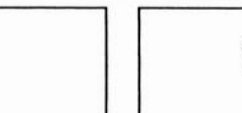
1995 Ford Windstar
7 passagers, climatiseur, tout équipé



1991 Dodge Caravan
7 passagers, climatiseur



1991 Ford Explorer Sport
4x4, transmission automatique, climatiseur



1996 Ford Ranger XL
transmission manuelle, bas kilométrage, balance de garantie

365 rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7134

036638-944-c

Dès septembre

Cours de français langue seconde à La Porte ouverte

Pour répondre à la demande des nouveaux arrivants et aux anglophones de la région, la Porte ouverte offrira, dès septembre, un cours de français langue seconde d'une durée de quinze semaines grâce à une enveloppe budgétaire provenant de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour offrir un service plus complet, le cours de cette année sera divisé en deux groupes, à raison de deux fois par semaine, soit le jour ou le soir. Le début des cours est prévu pour le 8 septembre.

Tout au long des cours, l'accent sera mis sur la langue parlée. «Notre but principal est de faire en sorte que les étudiants puissent comprendre le français qu'ils entendent autour d'eux, de manière à faciliter leur intervention et un véritable échange avec le milieu de vie actuel», indique Guyane Marcoux de la Porte ouverte.

Chaque cours comprend trois aspects de la langue parlée: phonétique, grammaire et vocabulaire ainsi que conversation. Les étudiants qui suivent

deux sessions peuvent obtenir des crédits du ministère de l'Éducation du Québec.

Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 349-6827. Le local de la Porte ouverte

est situé au 439, boulevard du Séminaire à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'Association du 22^e en assemblée

L'Association du 22, succursale de Saint-Jean-sur-Richelieu, tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 10 septembre à 19h30 à la salle de la Légion royale canadienne, 5, rue Frontenac à Saint-Jean.

Lors de cette réunion, l'association procédera à l'élection des membres du conseil d'administration pour l'année 1997-1998. Le comité de nomination est composé de Paul Veilleux, Placide Chrétien et Félix Boudreau.

La liste des candidats qui seront

mis en nomination aux postes d'administrateurs sont les suivants: major Normand Maurice, (président), sergent Mike Miellette (vice-président), sergent Gaëtan Martel (secrétaire), major Florent Tremblay (secrétaire) ainsi que les directeurs, adjudant Lionel Saumier, caporal René Massé, adjudant Viateur Lavoie et caporal Léo Boulet. Un poste de directeur est vacant.

Tout membre ordinaire actif et en règle peut proposer d'autres candidats en adressant sa proposition au comité sept jours avant la date de l'assemblée générale.

Portes ouvertes à l'Atelier «I» Roul

L'Atelier «I» Roul d'Iberville tiendra deux journées portes ouvertes, le vendredi 5 septembre de 10 heures à 16 heures et le samedi 6 septembre de 10 heures à 13 heures à ses locaux du 920, boulevard d'Iberville.

Ces journées permettront de rencontrer le représentant des ventes, Jocelyn Lemaire et le technicien de l'atelier, Gerald Beaudoin. Les visi-

teurs pourront également en connaître davantage sur les services offerts (réparation, location et vente d'équipements orthopédiques pour les personnes malades ou handicapées).

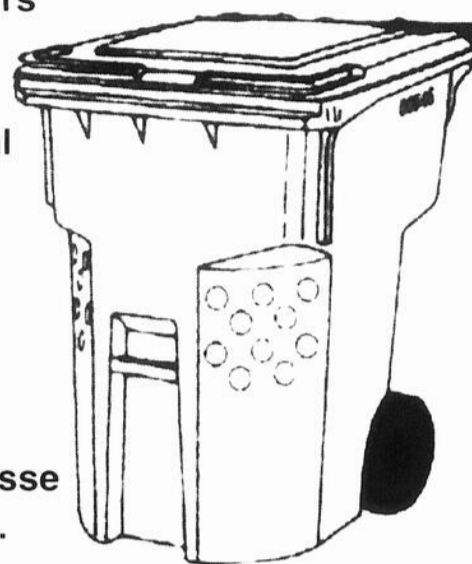
De plus, le vendredi 5 septembre, l'Atelier accueillera le marathonien André Viger, qui viendra promouvoir un nouveau fauteuil roulant ultra-léger nommé L'impact.

GESTION DOMESTIK (1997) DES BACS ROULANTS

Ayant pour but de toujours vous donner un meilleur service, nous sommes déménagés dans un local plus spacieux.

Nous sommes désolés si cela a pu vous causer des inconvénients.

Voici notre nouvelle adresse et numéros de téléphone.



**4500, rue Kimber, local 3
Saint-Hubert
J3Y 8L5**

**Tél.: (514) 656-1818
Fax: (514) 656-0660**



Chevrolet Geo Oldsmobile

200, rue Moreau
Saint-Luc
Tél.: 359-5900



DANIEL LUSSIER
PHARMACIEN

122, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 347-2347 ou 347-2389

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi de 9 h à 20 h Samedi de 9 h à 13 h
LIVRAISON GRATUITE

ASSOCIÉ À



St-Hubert

LIVRAISON
385-5555

960, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



Entrepreneur général

CONSTRUCTION G.C.P. INC.

Gaëtan Paradis, T.P.
Clément Tremblay, T.P.

Saint-Jean: (514) 346-4444 • Montréal: (514) 856-7745
Fax: (514) 346-8377

254, rue Saint-Pierre, Saint-Jean-sur-Richelieu

RESTAURANT
St-Jean
PIZZERIA

Le "ROI de la Vraie pizza"
et de la fine cuisine italienne

347-5348

10, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu



Le village dans la ville

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-0935 • Fax: 348-0936

DOCTEUR DU PARE-BRISE

Vitres et accessoires d'auto



Michel Daigle

358-9666

505, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu



Paul BISSONNETTE
Sylvie BISSONNETTE
Co propriétaires

54, avenue de la Pépinière, Iberville
347-1462 Fax: 347-7476



Plymouth



CHRYSLER



Jeep Eagle

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.



Daniel Vincent
Directeur location et vente

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366

CLAUDE
Bisailon

RÉFRIGÉRATION

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIGÉRATEURS - CONGÉLATEURS
CUISSINIÈRES - LAVEUSES - SÈCHEUSES
LAVE-VAISSELLE - FOURS À MICRO-ONDES
CLIMATISEURS
198, rue De Chantilly, Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-4882

Les Dragons au boulot

Les Dragons d'Iberville ont entrepris, jeudi, leur camp d'entraînement au Palladium. Les joueurs auront toute la semaine pour patiner, se mettre en forme et se familiariser avec leur nouvel entraîneur-chef, Patrick Daviau. Un premier match hors-concours est prévu pour le vendredi 5 septembre alors que les Dragons recevront le Blizzard de Saint-Gabriel. Le calendrier régulier commencera le 19 septembre. (Photo Rémy Boily)



RÉNOVATION inc.

Le Renoveur RONA

Ouvert
le dimanche de
9h à 17h



• Plus de 30 000 pi carrés
de placher de vente
• Centre de coupe

835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485

Départ de l'hôtel
de ville d'Iberville

Le Grand Dérailage dimanche

C'est dimanche, 31 août que se déroulera la deuxième édition du Grand Dérailage montréalais, une randonnée cycliste jumelée à un spectacle d'humour.

Beau temps, mauvais temps, les cyclistes pourront partir d'un des quatre lieux de départ soit «La longue distance Audiotec Bell Mobil-té», une randonnée de 90 kilomètres aller-retour avec départ du Vélo-parc de Waterloo, en passant par Granby jusqu'à Farnham; «L'exploratrice Metro», un forfait de 70 kilomètres avec service de navette pour le retour, avec départ du parc des Ateliers de Chambly; «La bucolique Agropur», un 48 kilomètres aller-retour avec départ de la Vélo-gare de Granby; «La p'tite nouvelle Desjardins», une randonnée de 45 kilomètres avec départ de l'hôtel de ville d'Iberville.

Les cyclistes de la région pourront s'inscrire dès 8 heures sur le terrain de stationnement de l'hôtel de ville. Le départ se fera à 9h30.

Tous se donnent rendez-vous à la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand à Farnham pour le dîner et le spectacle d'humour. Le porte-parole du Grand Dérailage, Mario Jean, animera le show et sera accompagné de deux humoristes de la région, Claudine Mercier et Pierre Legare.

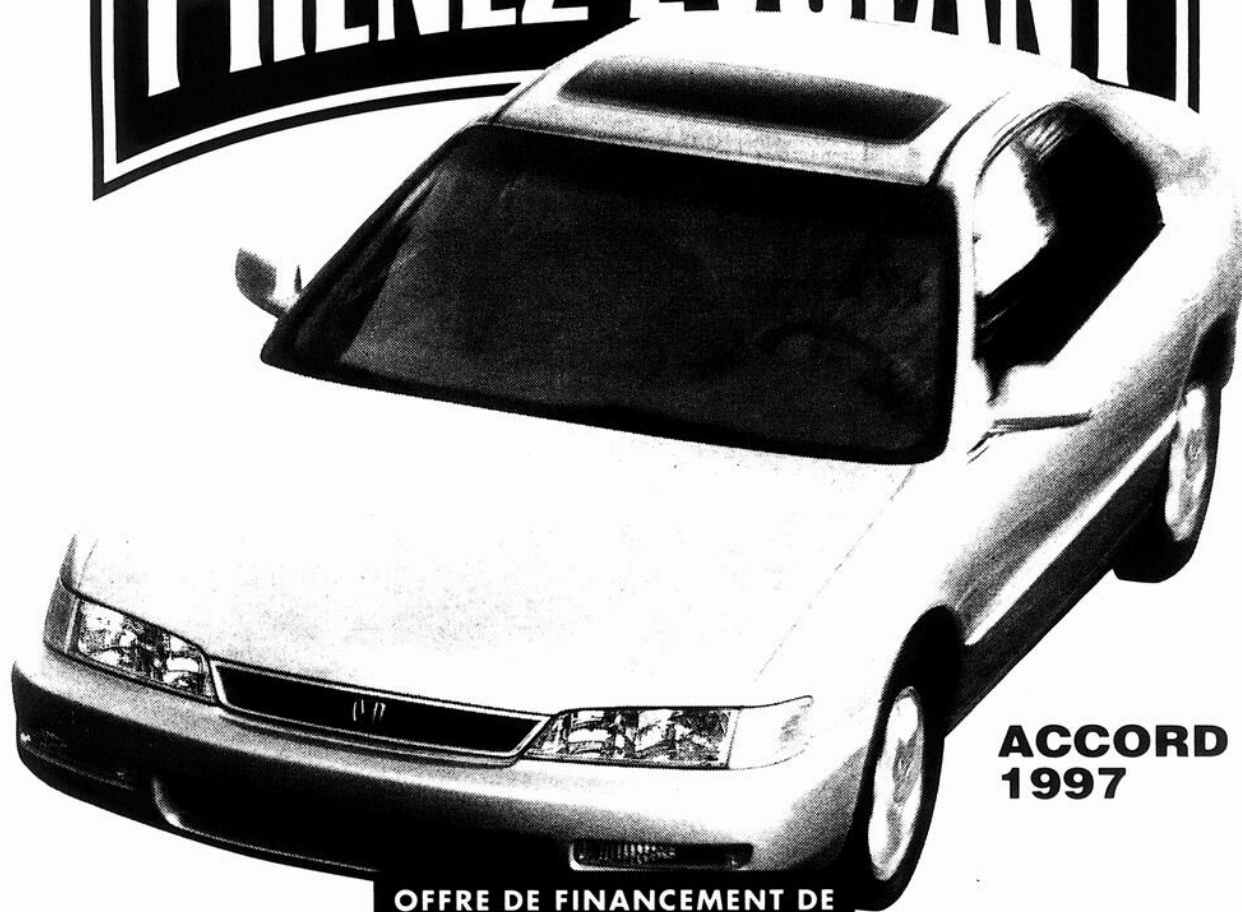
Cette journée sera aussi marquée par l'inauguration de la Montérégiade II qui relie Farnham à Iberville. Les cérémonies se dérouleront avant le spectacle, soit vers 13 heures, sur les terrains de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand.

Le coût d'inscription est de \$10 pour les personnes de 13 ans et plus, sauf dans le cas du forfait spécial Chambly-Farnham-Granby, disponible à \$35, incluant en plus de la randonnée, le spectacle, les collations, le transport de retour et un t-shirt de l'événement. Ceux qui désirent assister uniquement au spectacle d'humour pourront le faire pour \$5 (\$3 pour les enfants de 6 à 12 ans et gratuit pour les moins de 6 ans).

H O N D A

L'ÉVÉNEMENT

PRENEZ L'VOLANT



**ACCORD
1997**

OFFRE DE FINANCEMENT DE

3,8%*
TERMES
DE 24 À
60 MOIS

SUR TOUTES LES
ACCORD 1997 NEUVES

OFFRE
D'UNE DURÉE LIMITÉE

*Offre de financement d'achat faite par Honda Canada Finance Inc. Programme de financement à 3,8% portant sur toutes les Accord 1997 neuves pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement: 20 000 \$ au taux annuel de 3,8% = 449,79 \$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt: 1 589,92 \$. Coût total: 21 589,92 \$. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.



H O N D A

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



**AVIS DE
CORRECTION**

Veillez prendre note des erreurs suivantes qui se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «Soyez prêts à épargner».

Page 3: Article 7: sac-repas: 99-3652-6 L'illustration est incorrecte: elle montre l'article 99-3655 dont le prix s'élève à 11,99\$.

Encart page 2: Article 1: batterie 17 pièces en acier emailé 42-0016-4 L'illustration est incorrecte. Cet article ne comprend pas de bouilloire ni de marmite.

Page 5: Article 2: peinture - Mastercraft - la boîte de prix indiquée
Prix courant 25,99\$ Prix de solde: 17,99\$
Rabais 30%
Elle devrait indiquer
Prix courant 25,99\$ et + Prix de solde: 17,99\$
et + Rabais jusqu'à 30%.

Veillez prendre note des erreurs suivantes qui se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «Solde de fin d'été».

Page 1 de l'encart: Article 6: Bâton ASC Exchange 7000 de Titan
La cahier indique cour: 29,99\$ solde: 20,09\$
Il aurait dû indiquer cour: 29,99\$ solde: 20,99\$

Veillez nous excuser des incon vénients que ceci peut vous causer.

note 334/335-1997 zones: A (exc16f)

SEARS

RABAIS 40%

Pneus toutes saisons
Superguard^{MD} 60

47⁹⁹

À partir de

Chacun P145/80R12. Rég. Sears 79,99
Pneus faits en composé spécialement
conçu pour procurer à la fois durabilité,
usure uniforme et excellente adhérence
quel que soit l'état des routes. Série n. 61000



GARANTI
100 000 km
CONTRE L'USURE*

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P155/80R13	93,99	49,99
P185/80R13	114,99	68,99
P195/75R14	122,99	72,99
P205/75R14	129,99	77,99
P205/75R15	132,99	78,99
P175/70R13	108,99	63,99
P185/70R14	118,99	69,99
P205/70R14	133,99	79,99
P205/70R15	143,99	85,99
P175/65R14	114,99	68,99
P215/65R15	136,99	81,99

Avec garantie contre les avaries routières*
Autres dimensions aussi en réclame
*Détails de la garantie chez Sears



GARANTI
50 000 km
CONTRE L'USURE*

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P205/75R14XL	89,99	62,99
P205/75R15XL	94,99	65,99
P215/75R15XL	99,99	69,99
P225/75R15XL	109,99	76,99
P235/75R15XL	114,99	79,99
LT195/75R14	99,99	69,99
LT235/75R15	119,99	83,99
LT235/85R16	139,99	97,99
8.75R16 5LT	129,99	90,99
31 10 50R15LT	134,99	93,99

Avec garantie contre les avaries routières*
Autres dimensions aussi en réclame

SEARS... UN SERVICE FIABLE!

à partir de **39,99\$**
Réglage géométrie des roues

LE SERVICE DE QUALITÉ SEARS COMPREND:

- Inspection complète de la suspension, du châssis et des pneus
- Essieu avant réglé selon les normes du fabricant
- Supplément pour calas, pièces supplémentaires et main d'œuvre

LES TECHNICIENS QUALIFIÉS DE SEARS OFFRENT CES SERVICES DE QUALITÉ:

- Mises au point • Freins • Réglage de la géométrie des roues • Huile, lubrification et filtre, et bien plus!

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 14 septembre 1997 ou, si Sears est fermé, jusqu'au samedi 13 septembre 1997, dans la limite des stocks disponibles

09220 Copyright 1997 Sears Canada Inc.

SEARS

Centre de l'auto
SEARS



Les mentions (D) ou (E) de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou 353 7770 Brossard 465 1000 LaSalle 364 7310 Laval 682 1200 St-Bruno 441 6603 Ville St-Laurent 335 7770 Région de Québec: Québec 529 9861 Lévis 833 4711 Ste-Foy 658 2121 En province: Alma 462 2222 Victoriaville 357 4000 Chicoutimi 549 8240 Drummondville 478 1361 St-Jean 343 2651 St-Jérôme 432 2110 Sherbrooke 563 9440 Sorel 746 2508 Trois-Rivières 379 5444 St-Georges-de-Beauce 728 2222 Copyright Canada 1997 Sears Canada Inc. Tous les articles, services ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.



\$5,000 pour Famille aide secours

C'est le 26 juin dernier au Club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu qu'a eu lieu le premier Tournoi de golf de Famille aide secours (F.A.S.) organisé en collaboration avec le Centre des aînés Johannais. La participation de 128 joueurs et le service de 165 soupers lors de cet événement ont permis de recueillir une somme de \$5,000. Le but de F.A.S. est de venir en aide et d'apporter un support moral et financier aux familles dont un ou plusieurs enfants ont une maladie qui nécessite l'achat d'appareil ou des soins spécialisés à la maison. Sur la photo, nous reconnaissons les membres du comité organisateur du tournoi: Stéphane Thibodeau, André Dion, Tony Cantarella, Régnald Simard, Paul Martin et Michel Thibodeau. Étaient absents: Claude Perron et Jean Montbleau. (Photo Rémy Boily)

LES GÉANTS de l'automobile
La où le magasinage commence... et s'arrête!

LES GÉANTS DE L'AUTOMOBILE
AUTOS GARANTIES INSPECTÉES
Près de 100 véhicules en inventaire

LIQUIDATION 97

DU MEILLEUR ACHAT AU MEILLEUR PRIX!

Accent L 1997



158\$* /mois

Accent - « Meilleur achat »,
deux années de suite.
Le Magazine Carguide

ACCENT L

	24 mois	36 mois	48 mois
Comptant	1,769\$	1,655\$	850\$



L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE: 5 ANS / 100 000 km (dépendant de l'usage)
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (3 ans/60 000 km standard) incluant: livraison et remplacement de tous en-cas de crevaison • déverrouillage • remorquage

Offre à titre indicatif. Présents de location. Les prix sont en dollars. Le coût de 48 mois à partir de 158\$ par mois. L'obligation de souscrire une assurance est de 3 792\$ pour 24 mois, de 5 496\$ pour 36 mois et de 7 584\$ pour 48 mois. Le premier et le dernier versement sont exigibles. Option d'achat au terme de la location. Transport, préparation, taxes et immatriculation en sus. Frais de 8¢ du km après 20 000 km par année. Sujet à l'approbation du crédit. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Offre valide jusqu'au 31 août 1997.



Cloginor
ST-JEAN
LES VÉHICULES CLOGINOR INC.
6816

3399, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Internet: www.cloginor.com

Soccer senior

Le Celtix s'incline encore devant les Canonnières

Richard Hamel

Le Celtix de Saint-Jean a subi une de ses rares défaites dans la Ligue de soccer senior de la Montérégie. Un revers de 2 à 1 subi mardi soir aux

maisons des Canonnières de Longueuil, meneurs au classement général.

Avec encore trois matchs à jouer et cinq points de recul, le Celtix a peu de chances de rattraper les

Canonnières, mais le Gerpro de Longueuil est toujours à sa portée. L'écart les séparant n'est que de deux points avec un match en main. La fiche du Celtix est de neuf victoires, trois défaites et un match nul.

Buts refusés

Le Celtix avait perdu 3 à 1 face aux Canonnières lors du match d'ouverture de la saison. Les deux équipes devaient s'affronter le 22 août, mais le match s'est fi-

nalement déroulé le 26 août à Longueuil.

«Le terrain était dans un état lamentable. On nous a refusé deux buts. Un match à oublier», raconte Marc-André Lord du Celtix.

Tirant de l'arrière par deux buts, le Celtix a réussi à réduire l'écart grâce à un filet d'Eric Landry Mavoungou. Mais les Canonnières ont résisté.

Le Celtix venait de remporter ses trois derniers matchs, 1 à 0 et 6 à 3 contre les Diablos rouges de Candiac et 5 à 0 face au Saint-Bruno United. Eric Landry Mavoungou avait alors enfilé cinq des douze buts du Celtix.

À venir

Après avoir accueilli le Zorino de Sainte-Julie vendredi au parc-école Saint-Gérard, le Celtix dispute la demi-finale de coupe de la Ligue contre Greenfield Park. Le match aller a lieu le 31 août, alors que le match retour sera présenté à 20h30 au parc-école Saint-Gérard.

Entre-temps, le Celtix jouera un match de championnat fort important le 1^{er} septembre en visitant le Gerpro à Longueuil.



Une 36^e année

La Ligue de quilles féminine entreprendra, le 2 septembre prochain, une 36^e année à la salle NDA de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le circuit compte 56 participantes. Sur la photo, Micheline Boucher, présidente, Hélène Fontaine, statisticienne et Lorraine Ricard, trésorière, en compagnie du gérant, Marcel Lafleur.

en bref

Les Lions au golf

Le Club Lions de Saint-Luc organise un tournoi de golf le samedi 13 septembre au club de Mont-Saint-Grégoire. Le tournoi se joue selon la formule «Las Vegas». Vingt quatuors y sont attendus. Le coût est de \$30, incluant la journée de golf et le souper, qui sera servi à la Maison des Lions à Saint-Luc. Pour information, il suffit de contacter Robert Chouinard au 359-9000.

Quilleurs recherchés

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu est à la recherche de personnes bénévoles pour jouer dans une ligue de quilles avec, comme partenaire de jeu, une personne ayant une déficience intellectuelle. Cette ligue, qui existe depuis trois ans, regroupe une trentaine de personnes à toutes les deux semaines. Les rencontres ont lieu les lundis de 18h30 à 20h30, les 22 septembre, 6 et 20 octobre, 3 et 17 novembre ainsi que le 8 décembre au Centre Multisport à Saint-Jean. Les joueurs intéressés peuvent téléphoner au 347-8091.

Nouvel horaire de baignade libre

Un nouvel horaire de baignade libre est en vigueur depuis le 25 août à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond et à celle de l'école Marie-Rivier à Saint-Jean-sur-Richelieu. À la piscine Claude-Raymond, on peut se baigner les lundis, mercredis et vendredis de 19h30 à 20h30 (pour tous) et de 15h30 à 16h30 (pour les 55 ans et plus), les mardis et jeudis de 19h30 à 20h30 (adultes seulement), les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 20h30 à 21h30 (nage en longueur seulement), les jeudis de 20h30 à 21h30 (water-polo libre), les samedis de 10 heures à 10h55 (pour les 55 ans et plus) et les samedis et dimanches de 14 heures à 16 heures (pour tous). Un horaire spécial lors des congés pédagogiques du calendrier scolaire sera en vigueur pour tous de 13 heures à 16 heures. À la piscine Marie-Rivier, il y a de la baignade parents-bébés (0-5 ans) les samedis et dimanches de 15 heures à 16h25. Le matériel d'animation est laissé à la disposition des baigneurs.

Pour les résidents, le coût de la baignade libre est de \$2 pour les adultes, \$1,50 pour les aînés et les personnes handicapées et \$1 pour les enfants. Pour les non-résidents, le coût est de \$3 pour les adultes, \$2,25 pour les aînés et les personnes handicapées et \$1,50 pour les enfants. C'est gratuit pour les 0 à 2 ans. Le Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean rappelle que le port du casque de bain est obligatoire pour tous, que le port de sandales de plage est recommandé et que l'usage d'un cadenas pour les vestiaires est suggéré. Mentionnons que les enfants âgés de 7 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Coeurs en marche

Le Club coeurs en marche reprend ses activités intérieures au Carrefour Richelieu à Saint-Jean. Les personnes intéressées ont rendez-vous à partir du mercredi 3 septembre, de 8 heures à 9h15. Le renouvellement de la carte de membre coûte \$7. Le club organise également une visite au château Montebello. Pour information: 348-8454 ou 348-8187.

Concours complet

Plus de 70 cavaliers sont attendus au concours complet le dimanche 31 août à la Crinière à Napierville. Les compétitions débiteront à 8 heures le matin par le dressage pour toutes les classes (préliminaire ouvert, entraînement et pré-entraînement). Suivra, à 10 heures, le début du parcours de campagne

(cross-country) pour toutes les catégories. À 13 heures, place au parcours de sauts d'obstacles pour tous les cavaliers. Parmi les participants aux épreuves, mentionnons Isabelle Landry, Jacques Lestage, Luc Zimmer et Marie-Élaine Smith. Des cavaliers des plusieurs régions du Québec, de l'Ontario et des États-Unis sont attendus au concours.

L'OTCHR sur les verts

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu tiendra son premier tournoi de golf le jeudi 18 septembre au Club de la Vallée des Forts à Saint-Jean. La formule choisie est une ronde individuelle avec des départs consécutifs. Le coût est de \$99, incluant la journée de golf, la voiturette électrique et le souper. Pour le souper seulement, le coût est de \$49. Il y aura de l'animation durant la journée. En soirée, on procédera à la remise des prix. L'OTCHR sollicite la participation des entreprises et gens d'affaires à titre de commanditaires et de participants. Pour réserver, il suffit de contacter Caroline Rousseau au 359-4849.

Journée de quilles

La salle de quilles du Centre NDA offre une journée de quilles aux prix d'autrefois le lundi 1^{er} septembre de 10 heures à 22 heures. Les gens pourront jouer une partie pour \$0,75. Des hot dogs seront vendus \$0,49, en plus des «heures joyeuses».

Par ailleurs, la salle de quilles du Centre Notre-Dame-Auxiliatrice à Saint-Jean propose une nouvelle activité pour les jeunes cette saison en créant le programme «Les jeunes pros». Mis sur pied pour intéresser les 5-17 ans à la pratique des quilles, ce programme s'échelonne sur une période de 32 semaines. Les rencontres ont lieu les samedis de 9 heures à 11h30. Une première session se déroule du 6 septembre au 20 décembre alors que la seconde s'étend du 10 janvier au 25 avril.

À l'intérieur du programme, on enseignera aux jeunes l'étiquette des quilles, la théorie, le contrôle et l'évaluation de la performance et la formation d'équipes selon l'âge et le niveau de chaque participant.

Un comité de jeunes sera aussi formé et des rencontres avec d'autres salles de quilles seront organisées. Enfin, un tournoi parents-enfants est prévu au cours de la saison. Pour les jeunes qui veulent participer aux activités, le coût est de \$4 par semaine, incluant un jus et des croustilles. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Marcel Lafleur au 357-9932 ou au 348-9010.

Stage pour les entraîneurs

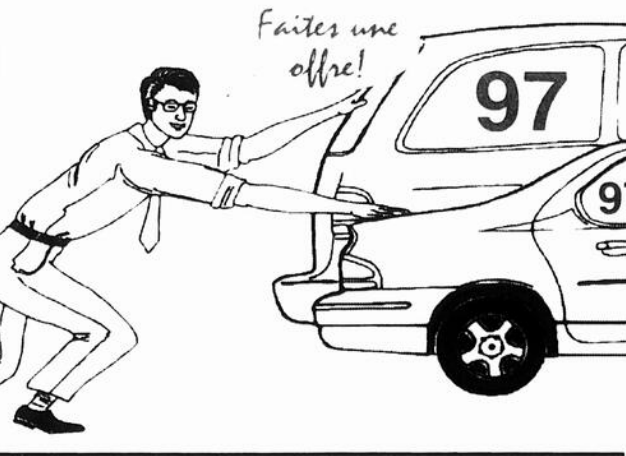
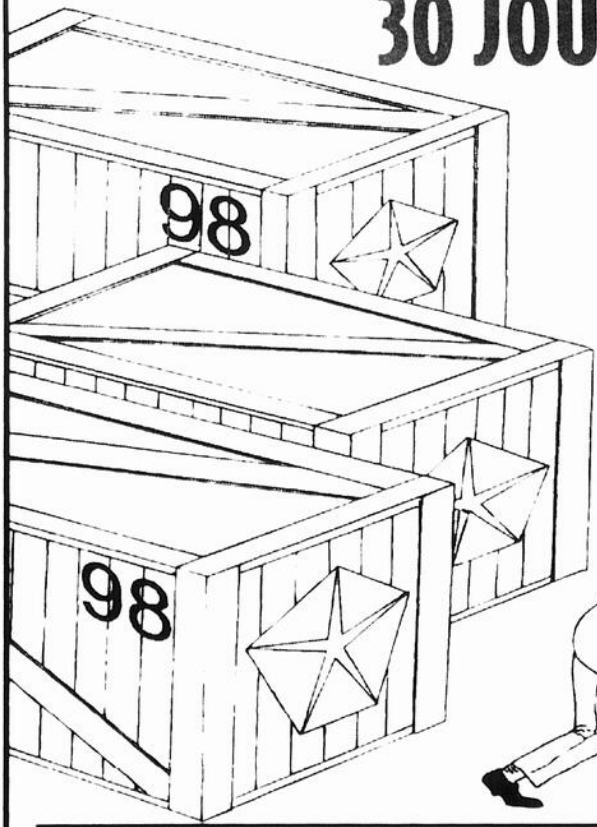
Le Conseil régional des loisirs de la Montérégie organise, en collaboration avec le Service des loisirs de Longueuil, un stage théorique de formation du Programme national de certification des entraîneurs niveau II les 20 et 21 septembre à la Direction des loisirs et de la culture, 1, rue Curé-Poirier Est à Longueuil. Le stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines, âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: rôle et tâches de l'entraîneur, esprit sportif, croissance et développement, prévention des blessures, procédures d'urgence et de premiers soins, nutrition, physiologie sportive, psychologie sportive, analyse des habiletés, intervention, responsabilité civile des entraîneurs et planification de la séance d'entraînement. Le coût du stage est de \$55. Pour y participer, il suffit de s'inscrire avant le 12 septembre en téléphonant au CRL de la Montérégie au 1-800-387-7979.

30 JOURS POUR LIQUIDER

Le décompte est amorcé...

0% 3,9% 4,9%

Faites une offre!



Dodge
Chrysler
Jeep

Situé au bord de l'eau
Grégoire
Dodge - Chrysler - Jeep

606, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6835 Mtl: 877-4950

007142-92-1m

Fin de saison

Une vingtaine d'équipes de la Ligue de balle-molle féminine Saint-Jean-Iberville et Saint-Athanase participaient, dimanche dernier à Iberville, au tournoi de fin de saison. Chez les atomes, les Éclairs d'Iberville ont remporté les honneurs en disposant des Frimousses de Saint-Athanase alors que les Intrépides d'Iberville l'emportaient chez les moustiques grâce à une victoire sur le Dynamite d'Iberville. Chez les benjamines, le titre est allé aux Goélands de Saint-Jean, qui ont battu les Aztèques de Saint-Jean en finale. (Photos Rémy Boily)



Belle réussite!

Malgré la pluie qui a perturbé les activités samedi, le tournoi de balle provinciale pour personnes ayant une déficience intellectuelle a connu un franc succès à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le Parrainage civique, organisateur de l'événement, a utilisé les terrains du Cégep, du parc NDL et du parc Joie-de-Vivre dimanche, permettant aux huit équipes des catégories A et B de se disputer amicalement la victoire. L'équipe du Parrainage, les Aigles, a perdu en finale aux mains des Tire-bouchons de Sorel. Du même coup, les Aigles, dirigés par Gérard Lamontagne et Pierre McGee, complétaient leur dixième saison. Après le tournoi, quelque 165 personnes s'étaient réunies pour une petite fête à la salle des Chevaliers de Colomb.



Piscine fermée

La piscine du Complexe sportif Claude-Raymond sera fermée du 2 au 7 septembre inclusivement pour l'entretien général annuel. Durant cette période, toutes les baignades libres seront transférées à la piscine Marie-Rivier (511, Pierre-Caisse, accès par la rue Choquette, porte 9). Le Service des loisirs rappelle que le casque de bain est obligatoire et que les enfants de 7 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte. L'horaire régulier reprendra dès le 8 septembre.

Les Géants chez eux

Les Géants de Saint-Jean partent à la conquête d'un troisième Bol d'or consécutif dimanche prochain, 7 septembre, alors qu'ils accueilleront les Jeannois d'Alma à 13 heures sur le terrain du Cégep. Le dimanche suivant, ce sera au tour de Bois-de-Boulogne de rendre visite aux Géants. À l'entraînement depuis le 17 août, la troupe de Daniel Choquette se faisait la main en jouant un match hors-concours vendredi contre les Lynx du Collège Édouard-Montpetit.



PETITES QUILLES

10 allées

Du plaisir dans les ligues
Du plaisir en famille
Un défi individuel

Rénovations "NOUVEAU LOOK" en cours
Rénovations prochaines IMPORTANTES
Gardez votre privilège, VOTRE SOIR
GARDEZ VOS AMIS

OUVERTURE DES LIGUES LE 7 SEPTEMBRE

Places disponibles

Note: Il y a de la place pour vous quelque part... venez relever le défi, venez vous amuser, vous détendre!

AU ROYAUME DES QUILLES
29, rue Victoria
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-3246

10000\$

C'EST CE QUE VOUS OBTIENDREZ
POUR VOTRE

"VIEILLE MINOUNE"

à l'achat d'un véhicule d'occasion
chez:

HONDA
Saint-Jean SUR RICHELIEU
DAIGNEAULT & FRÈRES 1966

400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567
CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion: 6\$/20 mots
 Répétition: 5,50\$/chocun 201*
 Le mot additionnel: 2,25\$*
 Titre 1 ligne: 2,25\$*
 Titre 2 lignes: 4,50\$*
 *Taxe TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
 La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

À NAPIERVILLE cottage unique à vendre. 5 chambres, garage, 238 rue de l'Église. 415\$/mois, aucun comptant requis. 291-3398

À SAINT-CÉSaire, mini-domaine, 48.500 pi. paysager, bord de l'eau, 35 minutes de Saint-Jean ou Montréal, piscine intérieure, foyer, garage, sol fin, évaluation 208.000\$. Prix demandé 165.000\$. Échange discutable. Tel. 469-0952 après 18h. 658-2904

À VENDRE ou à louer, petite maison, village de Sabrevois, grand terrain, rénovation. 38.000\$. Tel. 233-2121

À VENDRE prix réduit, à Saint-Jean joli bungalow, 3 chambres, 2 salles de bain, salon, cuisine, salle de séjour, patio, terrain 5.230 pi. ca. paysagé, à proximité des écoles primaires et secondaires, de l'hôpital, centre d'achats. Fait voir! 347-3267

AUCUN COMPTANT Requis. Soyez propriétaire du 11 rue Jean, Ile Ste-Thérèse pour 500\$/mois, bungalow, 5 chambres, superbe terrain. Tel. 291-3398

BELLE MAISON, Iberville, secteur Sacré-Coeur (coin Mc Innis), foyer, paysage, bi-énergie, garage, superbe terrain, magnifique design fonctionnel pour tout, bon prix à 132.000\$, c'est une aubaine. 347-9026 ou 347-6207

BELLE PROPRIÉTÉ à vendre, à Iberville sur l'Avenue Bessette, tout en briques, 3 chambres, foyer au salon, arbres matures, près de tous les services, pour information 357-7634, 358-5187

MAISON À VENDRE, 25'x42', Québecois, 65x100, 9 appartements, foyer, terrasse, au 123 Belvédère à St-Jean, sur rendez-vous, tel. 346-7088

CONDO À LOUER SUTTON

• Semaine
 • Fin de semaine
 Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus
359-7677

À VENDRE SUPER CONDOS 4 1/2 à Saint-Jean
 Foyer, climatiseur, salle de bain luxueuse
449\$/mois tout inclus
359-6917

PROPRIÉTÉS À REVENUS 107

À VENDRE OU ÉCHANGER pour un 4 logis, bâtisse commerciale, 60x60, 2 logements et 1 commerce. Revenu 18.000\$/an, tel. 299-2006 après 18h. laissez message

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT, Saint-Jean, grand 4 1/2. Thibodeau, près de tous les services, très propre, très éclairé. 348-2898 ou 337-0606

3 1/2 (GRAND), au 615 Gouin, Saint-Jean, frais peinture, stationnement, buanderie, intercom, conciergerie sur place, libre immédiatement. 275\$/mois, tel. 357-1765

3 1/2 à Iberville, Entrée la veuse/secheuse et lave-vaisselles, 2 stationnements de neiges, quartier tranquille, cour arrière. Libre 1er octobre. Tel. 357-1270

3 1/2 SEMI-MEUBLÉS, plancher bois franc, intercom, très propres, très tranquilles, 800 Champlain Saint-Jean, avec balcon. Très ensoleillé, bord de l'eau. Tel. 348-6670 (9h à 21h)

3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, 2e étage, coin Jacques Cartier et Victoria (près Gare C.N.). 375\$/mois, tel. 347-3246

4 1/2 à louer, au 424 A Laurier, Saint-Jean, 290\$/mois, libre immédiatement. Jour: 347-6188, soir: 347-1822

5 1/2 à Saint-Jean, 880 Beaudry, près hôpital, installation laveuse/secheuse, libre, gazon avant/arrière, stationnement pour 2 voitures, 410\$/430\$/mois, tel. 358-2092

5 1/2 au 535 Gouin, grand, éclairé, bel environnement, cour clôturée, gazon, arbres, près des écoles, de la base et des services, propriétaire occupant, 346-5010

À IBERVILLE, 4 1/2 près Polyvalente, 350\$/400\$/mois, tel. 347-8855, 346-2993

À IBERVILLE, 5 1/2 au 405 Lareau, app 1 & 2, 450\$/mois, tel. 347-8855, 346-2993

À IBERVILLE, spacieux et beaux 5 1/2 insonorisés, intercom, espace de rangement, très bien situés, tel. 347-4258

APPARTEMENT STYLE CONDO
 2 étages, 6 1/2 pièces, une salle de bain à l'étage, une salle d'eau au rez de chaussée, 2 stationnements avec prise de courant, grand balcon 8'x12', déneigement et tonte de pelouse par propriétaire, secteur paisible, et plusieurs autres avantages, 145, rue St-Gérard, St-Luc, 349-6227

CO-LOCATAIRE demande dans maison, quartier St-Eugène, doit aimer les chiens. Laissez message: 357-0012 ou 986-2300

GRAND 3 1/2 à louer, au 913 rue Beaudry, Saint-Jean, tel. 348-0387, frais vives (514) 635-0959

GRAND 4 1/2, centre-ville, chauffe, éclairé, 450\$/mois. Tel. 346-8598

SAINTE-ARMAND: dans un duplex, 1er étage, 5 1/2, libre 1er octobre, tel. 248-7670

GRAND SPÉCIAL
 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Conciergerie sur place
- Meublés ou non, chauffés ou non

349-1063
348-4952
869-8965 (page 1) 183790-037-m

GRAND 5 1/2 à louer à Saint-Luc. Très propre, près école, Pres Verts et des services. Libre immédiatement. Tel. 359-1802, Pageette: 720-0927

JOLI 4 1/2, très propre, libre immédiatement, entrée laveuse/secheuse, stationnement, rangement, 735, 4ème Rue, Iberville, tel. 358-9785, 349-0544

SEPTEMBRE: 4 1/2 moderne et 3 1/2 meuble, belle décoration, intercom, stationnement avec prise, 400\$/mois, 682 Fredette app 1, Saint-Jean, 524-9901 ou 346-3720

À LOUER 5 1/2
 Près hôpital et centres commerciaux
 Frais peints,
LIBRES IMMÉDIATEMENT
 À partir de 380\$
348-2081
359-6741

AUBAINE
2 1/2 275\$ 250\$*
3 1/2 325\$ 287\$*
4 1/2 392\$ 350\$*
 • Impeccable
 • Très tranquille
 • Verdure
 • Près hôpital
 • Accueil chaleureux
 * Prix moyen
349-2619

Coopérative de Sabrevois
4 1/2 377\$/\$/mois
1 MOIS GRATUIT
3 1/2 subventionné
 MODERNES
Libres immédiatement
347-6348 • 347-7959

concent
 ✓ St-Jean
 ✓ St-Luc
 ✓ Thérèse
Intelligent la différence

Maison unifamiliale, incluant terrain, infrastructure (eau, égout, chemin en pierre) et amélioration locale (pluvial, asphalte, lampadaire, bordure de trottoir)

NOUVEAU SECTEUR
 près de l'école
439\$/mois
 C & I.

Les constructions Léger
 du Haut & Richelieu inc.
 DE PÈRE EN FILS DEPUIS 1958
358-3419 OU 358-3106

CHALET 102

9, 27ÈME AVENUE, chalet rénové à St-Paul, Ile aux-Noix, vue et accès à la rivière, piscine hors-terre, 35.000\$, tel. (514) 246-4525, (819) 477-5373

COMMERCES 103

À VENDRE ou à louer, bâtisse commerciale, 74x42x16, pouvant servir de garage, entrepôt local, etc. Très grand stationnement, situé à 182 Bouthillier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, prix demandé 99.000\$, pour informations J.C. Dubuc, 514-347-7204

DÉPANNEUR avec essence, C.A., 2 millions et plus, terrain, bâtisse, équipement et pompes à essence inclus, beaucoup de potentiel, prendrait échange IR ou terrain, financement la cile, La Capitale, Claude Fournier Courrier, Courrier immobilier agréé (514)378-8461

TERRAINS 108

TERRAIN à vendre, financement 100%, 210 212 Saint-Pierre, petit hangar au fond, évaluation municipale 11.700\$, prix 10.000\$, tel. 346-8598

TERRAIN 109

TERRAIN pour contracteur ou autre, 7.000 pi. ca., boisé, zone avec services, près Base Militaire, vente rapide, 18.000\$ négociable, tel. 358-2709

GRANDE TERRE drainée avec équipements pour grand des cultures à Saint-Alexandre, 224 arpents, 346-5274

BIEN DÉMARRER LA JOURNÉE
 À UN PRIX

0\$ COMPTANT • PAS DE SURPRISE • AUCUN DÉPÔT

Spécial 10 950\$ 1995 Chevrolet S10 boîte lognée, 4 cylindres manuelle 179\$	Spécial 10 950\$ 1993 GMC Sonoma S15 cabine allongée, V-6, manuelle 249\$	 1995 Oldsmobile Achieva SL tout équipé, automatique, bas kilométrage 249\$	 1996 Sunfire GT automatique, tout équipé, climiseur, vitres et portes électriques, volant ajustable, 155 forces, super special
 1994 Geo Tracker 4x4 décapotable, automatique, seulement 35 900 km 169\$	 1993 Toyota Tercel LS 4 portes, radiocassette, servodirection, garantie prolongée Toyota jusqu'à 125 000 km	 1994 Chevrolet Cavalier 2 portes, 4 cylindres automatique, seulement 35 900 km 169\$	 1996 Chevrolet Blazer S10 LT cuir, marche-pieds, 12 500 km
 1994 Toyota Tercel DX automatique, balance de garantie Toyota 259\$	 1996 Camaro Z-28 V-8, automatique, 350, tout équipé, cuir, 13 500 km 399\$	 1995 Pontiac Firefly Sedan 4 cylindres, manuelle 199\$	À partir de 259\$** Venez faire votre choix: 7 CHEVROLET APV 2 VOYAGER 1 VILLAGER
Spécial 12 995\$ 1993 Pontiac Grand Prix très beau véhicule	 (1) 1997 Z24 climiseur, vitres et portes électriques, automatique ou manuelle	 1996 Chevrolet Astro 4,3 litres, 8 passagers, très bien équipé, bas kilométrage, un vrai bijou! 299\$	 1995 Firefly 4 portes, garantie du manufacturier, très économique 179\$
 1993 Mazda 323 automatique, très bonne condition	 1995 Cavalier Z22 5 vitesses, noir, antidémarréur, 15 pouces, aileron 199\$	Spécial 16 950\$ 1996 Chevrolet Pick-up 1/2 tonne V-8, 5.0 litres, automatique, climiseur, 46 000 km 219\$	 1995 Cavalier Z24 automatique, 45 000 km, tout équipé, très bonne condition 269\$

Racing
 Chevrolet Geo Oldsmobile
200 rue Moreau, Saint-Luc 359-5900

* Financement 36 mois
 ** Financement 48 mois
 *** Financement 60 mois
 Basé sur prêt Accès Desjardins avec option d'achat. Taxes en sus. Sur approbation de crédit. 1er versement dans 30 jours.

LE RICHELIEU ultime, le ultime 21 août 1997

DINERS

ACCESSOIRES DE BÈBE 301

COUCHES JETABLES en vrac, de bonne qualité, en lottes d'incontinence, culottes d'entraînement, service de livraison Couches Extra tel. 357-7647

LINGE DE MATERNITÉ 78 ans, automne/hiver, linge bébé fille 0-6 mois Carosse double, balançoire, siège d'auto Fisher Price. Tel. 358-3068 ou 358-2683

AMEUBLEMENTS 302

ANTIQUITÉS Hemmingford, 1011 route 219, grand choix de mobiliers, salles à manger, cuisines et chambres, vaisselle, bibelots, etc. Financement sans intérêt possible. tel. 247-3779

ENSEMBLE fauteuils, cuir blanc d'Italie, 7 places en demi-cercle (par section), 3.000\$ négociable. tel. 346-6871

FOUR micro-ondes Panasonic Genius, 4 dimensions, cuisinière/refrigerateur Admiral amande. Tel. 346-1692

LIT SIMPLE électrique, valeur 1.400\$ pour 800\$. Cuisinière électrique, 350\$. Fauteuil inclinable 2 places, 200\$. Meuble micro-ondes, 40\$. Petites tables de salon, 25\$. Machine à congélateur, 17 pi. 100\$. 347-7347

MEUBLES de rangement, salon, 72" de large, espace pour télévision, bar, entrée, bibliothèque, 275\$. Divan, 200\$. Meuble, 250\$. Tel. 347-2053

MOBILIER DE CUISINE, 1 cuisinière et 1 bureau pour femme tel. 347-8070

URGENT! à vendre, réfrigérateur et cuisinière, fauteuil, bureau, grand miroir, le tout 200\$, cause départ St-Jean, tel. 358-4457

ANIMAUX 303

BÉBÉS SIAMOIS Un Flame Point, un Seal Point, contactez 542-9359

CHIOTS Labrador/Berger Al lemand, tout noir ou tout brun, 50\$/chacun, tel. 347-0222, 347-2146

FUMIER DE MOUTON, à vendre, disponible samedi et dimanche, à Saint-Sébastien, Ferme le Moutonnier, tel. 244-5754

PENSION POUR CHEVAUX, 175\$/mois, tel. 347-9737, jour 460-7671

ARTICLES DE SPORT 304

CARABINE modèle 7600 Remington, calibre 270, le scope Tasco, coffret rigide balles, strappe, 375\$. Tel. 349-5720

BOIS ET MATÉRIEL DE CONSTRUCTION 305

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, rond ou fendu, pensez-y tôt pour une meilleure combustion. Prix à voir. Tel. 291-5716

BOIS DE FOYER 4 saisons, 95% érable de montagne, 15 vaison gratuite (1 cordon, 32 picu) tel. 460-2689

CAMPING 306

SUPERBE roulotte à vendre, 1975, 1.500\$ négociable, valeur 2.500\$, excellente condition, très propre. Meilleur offre, acheteur sérieux seulement. Tel. 359-8560

TENTE-ROULOTTE 1974, Bellevue, 4 places, 600\$ tel. 346-7045

TENTE-ROULOTTE, Bonair BA 1000, 6 places, 2.500\$ tel. 358-3905

MACHINERIE OUTILLAGE 307

TRACTEUR à gaz, 20 HP, 200 heures, transmission Hydra, système hydraulique, tondeuse à pieds, souffleur 5 pieds, bonne condition, 5.500\$. 349-0279

TRACTEUR à pelouse 39" 12 HP, Noma, rouge, servi 1 saison, prix à discuter, acheteur sérieux, 357-1421

MUSIQUE OU INSTRUMENTS 308

GUIWARE Savage, noire et blanche, ampli Tracer AX 20, pied et étui malle, fil Paye 475\$. Laissez 350\$. Après 16h, 347-2629

GUIWARE sèche acoustique Yamaha FG 420A, avec étui double nonrigide, demandez Christian au 348-6098 et page 423-2256

DINERS 310

À PARTIR DE Combustion lente, 285\$ poêle à l'huile, 585\$ foyer gaz, 995\$ Centre Du Foyer Irberville, 173 route 104, tel. 346-0758

À QUI LA CHANCE? Meubliers à tisser, neufs "leclerc", 45 pi. 200\$, 60 pi. 300\$, tout équipé, Hélène, 349-0538

ACHAT ANTIQUITÉS 1850, 1950 meubles, lampes, vaisselle, horloges, roquets, juke boxes, argenture, bijoux, radios, coffres, plume, fontaine, raquettes à neige, dentelle, vitraux, bibelots, souvenirs militaires, etc. Tel. (514) 255-9385

ACHÈTERAIS antiquités et usages, objets d'art, peintures, meubles, vaisselle, courtes pointes, fusils, armoires en pin, juke box, machines à coke, bronze, lithographie Louis Icart, 266-7734

GRANDE VENTE DE GARAGE Samedi, dimanche et lundi 30-31 juillet et 1^{er} septembre de 9 h à 17 h au 345, Chemin du Clocher L'Acadie

BOIS DE FOYER ** 1^{re} QUALITÉ ** Bois dur longueur moyenne 16 pi. Valeur calorifique supérieure **DÉJÀ CORDÉ SUR PALETTE** Livraison gratuite en montérégie Paul (514) 647-1863

AGRICOLE, paille de blé à vendre sur les voitures, vers la fin août, pour réservations et prix, tel. 514-348-8220

AMEUBLEMENT machines de bureau, papeterie, neufs et usagés, service d'expédition, Équipement Jobb, 624 1^{ère} rue Irberville, tel. 347-1469

BALAYEUSE de marque Fairfax, avec laveuse à tapis et accessoires, Valeur 1.700\$ pour 600\$. Pour information, 347-2208

CABANON EN BOIS, 8x8, 250\$, tel. 358-1110

LAVEUSES/SÈCHEUSES lave vaisselle, cuisinières 24" 30" réfrigérateurs, antenne de base pour CB, toupeuse Craftsman série 90 avec ensemble de couteaux, 359-4145

LÉGUMES LOISELLE, venez cueillir vos tomates, 50 livres et plus, 10/livre, ble d'inde gros et détail, épilochettes, concombres, piments, oignons, etc. 109 Rang du Vide, Saint-Angele de Manoir, tel. 460-2024

MEUBLE à ordinateur, 50\$, Mannequin Bauclair, grandeur 14 à 18 ans, 100\$, chaise grand père, 150\$, pagette, 24-9850, tel. 359-8873

MICRO-ONDES Sanyo, 60\$ Bureau de travail (42x30) en érable, 70\$ Portes 4 saisons, 20\$/chaque, Coupe Herbe (fouet) Craftsman, 25\$ tel. 359-4754

PARLEZ EN DIRECT aux voyants de l'ère du Verseau tel que via la tv, amour, argent, santé, futur, appelez maintenant à seulement 3,79\$/min (aucun minimum) au 1-900-830-4400

SURPLUS D'INVENTAIRE, matelas fin de ligne D1, Simmons, 50" x 75", de rabais, Plate-forme 39" x 54" x 60" à 50\$ à l'achat d'un matelas, La Galerie du Matelas, 6175 boul. Taschereau à Brossard (en face des 4 Glaces), (514) 926-1431

TRACTEUR à jardin 16 HP, hydrostatique (Hi-Li) Tondeuse 48" hydro-lit 1.675\$ le tout 293-5053

VENTE DE GARAGE Les résidents de la rue Marie-Elisa beth tiendront une mega-vente de garage, le 13 septembre de 9h à 16h et le 14 septembre, si il en reste. Situé entre le Boul. Saint-Joseph et rue Saint-Louis Bienvenu! En cas de pluie-annulation

VENTE DE GARAGE 30-31 août, 1^{er} septembre, 4 et 8 Mignonne, Irberville, par la rue Bellevue

VENTE DE GARAGE, 30-31 août, 153 Jean Talon, Saint-Luc

VENTE DE GARAGE, 30-31 août, 1^{er} septembre, appareils d'exercice, foyer électrique, et plusieurs autres articles, 19 Lorrain, Sabrevois

VENTE DE GARAGE 386 St-Jacques, 30-31 août et 1^{er} septembre, de 9h à 20h, Casse-tête, bijoux, vaisselle, remise de jardin, neuve, etc.

VENTE DE GARAGE les 30-31 août, Skis de fond Fisher, vaisselle moderne, stores, tapis, tasses et plusieurs autres articles au 611 Industriel

VENTE DE GARAGE samedi, dimanche les 6-7 septembre au 162, rue Latour, Saint-Jean sur Richelieu

VENTE DE GARAGE: articles de maison, jouets, cadres, tailles, lithographies, meubles, les 30-31 août au 150, rue Despeaux, Saint-Luc

WINCH 5.500 lbs, état neuf, idéal pour 4x4, encore garantie 4 mois, payé 545\$, facture à l'appui, prix à discuter, tel. 357-1421

OCCASION D'AFFAIRES

DINERS 351

A ACCÉDER sans risque, dis-tributrices exclusives, Mic, Mac, Classe, Seme, parmi les franchiseurs les plus populaires au Québec, profits brut réalisables, 100.000\$ et +. Oui! C'est possible dans votre région, appelez-nous en région (418) 658-7211, région de Montréal, (418) 656-1080

C'EST EN PLEIN LE TEMPS, le nouveau catalogue Jocus est arrivé! Devenez conseiller en jeux et jouets éducatifs, Revenus d'appoint intéressants, Trouve d'accès obligatoire, Informations Monique 271-5800, poste 9432

DIFFICULTÉ FINANCIÈRE, arcelé par les créanciers, re-faire votre crédit ou consolidez vos dettes, Gestion M. Couture, bureau Irberville, sans frais 1-888-808-8028

REVENUS supplémentaires pour des personnes ambitieuses, et dynamiques, Marcel ou Micheline, 348-1681

LE FAUBOURG DES ARTISANS recherche **ARTISANS EXPOSANTS** Demandez Hélène 346-2713

EMPLOI

DEMANDES 401

À SAINT-GRÉGOIRE, garde-ranis vos enfants, chez moi (libre), expérience, référence, reçu pour impôts, Francine, 346-5996

ATTENTION! Ferais ménage à la semaine et grand ménage aux maisons, 12 ans d'expérience, travail très bien fait, tel. 358-3731

FEMME DE MÉNAGE avec expérience et références, si besoin contactez moi au 347-8168, Lucie

GARDERAIS ENFANTS à la maison, temps plein ou partiel, bon repas, ainsi qu'un terrain clôturé, situé à St-Luc, rue Dextradeur, demandez Sylvie au 349-3407

GARDERAIS ENFANTS secteur près école Providence à Saint-Luc, rue Savard, 2 ans et plus, tel. 349-3037

GARDERAIS ENFANTS du lundi au vendredi, dans N.D.L., rue Wilkinson, cour clôturée et salle de jeux, Contactez Louise, 346-3297

HOMME D'EXPÉRIENCE, secteur agricole, recherche travail pour labourer, grandes cultures, etc. région Saint-Jean, tel. 348-5586

SAINT-LUC, près des écoles Providence et Sacré-Coeur, garderies vos enfants, le matin, midi et après l'école, bon repas et collations fournis, Nancy, 349-0684

OFFRES 402

AVONS BESOIN URGENT, 5 téléphonistes, postes de jour ou de soir, disponibles, ambiance agréable, et produit facile à vendre (passerport épargne) Sa faire au dessus de la moyenne, plus bonus de production. Possibilité jusqu'à 10\$/heure. Pour information 542-9555

BESOIN URGENT 5 conseillers en budget alimentaire, pour promouvoir viande de qualité supérieure ainsi que produits alimentaires de marques reconnues comme (Heinz, Aylmer, Kraft, Catelli, etc.), possibilité de 500\$/semaine et plus, auto obligatoire. Contactez Marc Fournier ou Lisette Loubier au 542-9130 ou page 801-4416

CHERCHE mère pour garder mon garçon 5 ans pour le dîner, mardi seulement, Ecole Aux Quatre Vents, tel. 359-7393

COUPE DE CHEVEUX un sexe, mise en plus, teinture, permanente, mèches, manucure, pédicure, maquillage, ondulations, spirales, votre domicile ou chez moi, Delia, 346-1619

COUTURIÈRES demandées, possédant plan et overlock, pour colons, quates, demandez Marcel après 18h, 294-2962

GARDIENNE gouvernante, pour 2 filles, 2-12 ans et 6 mois, temps plein ou partiel, possibilité d'hebergement, expérience et références requises, tel. 349-0497

TRAVAILLEURS AUTONOMES: produits très en demande sur le marché. Investissement de 500\$ vous rapporte 1.000\$ et plus par semaine, 955-4030

RECHERCHE DÉOSSÉUR(SE)S OU BOUCHER(E) avec expérience Salaire selon expérience Demandez Patrick 346-8011 347-8406 (après 15 h)

ACCIDENTÉS DU TRAVAIL Maladies professionnelles **Connaissez-vous vos droits? Avez-vous des problèmes avec CSST - BRP - CALP? NOUS POUVONS VOUS AIDER** **CATMP Conseillers** Entrevue gratuite 1-800-952-2867 514-381-7711

SERVICES OFFRES 451 **FLEURS VIVACES**, jardins de fleurs vivaces, très gros spécimens, toute la gamme complète des plantes, 541 rang Ange Gardien à Notre-Dame-de-Stanbridge, tel. 296-4552

L'École de Coiffure et d'Esthétique Rive-Sud Inc. vous offre ses cours complets d'esthétique et d'électrolyse de jour, soir et samedi ainsi que les cours optionnels suivants: Soins du visage, Soins des pieds, Massage suédois, Manucure, Épilation à la cire, Electrocoagulation **** DÉBUTANT LE 10 SEPTEMBRE 1997 ** INSCRIPTIONS IMMÉDIATES - PLACES LIMITÉES** **COURS DE COIFFURE** (jour, soir, samedi) (cours débutant en septembre 1997) N.B.: Tous ces cours sont entièrement déductibles d'impôt. Plan de financement disponible. Distributeur d'appareils d'électrolyse 219149-51-51 **Candiac 444-4798**

RONDEAU PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltd60 **PEINTRE** pour le département de carrosserie demandé Expérience nécessaire **Contactez M. Benoit Contant au 359-9990** 180, rue Moreau Saint-Luc

AGENT À LA COMMERCIALISATION THÉÂTRE DES DEUX RIVES

Ce poste est créé dans le cadre d'un programme de création d'emploi du Gouvernement du Canada. Pour être éligible vous devez être prestataire de l'assurance-chômage pour la durée du projet (34 semaines). Votre prestation sera majorée à 410 \$ par semaine. Selon les résultats obtenus il est possible que ce poste devienne permanent après le projet.

- Le mandat de l'agent à la commercialisation sera de :**
- développer des concepts novateurs pour la mise en marché des spectacles ;
 - cibler les clientèles en fonctions des produits et trouver de nouveaux réseaux pour promouvoir les spectacles (comités d'entreprises, clubs sociaux, associations étudiantes, etc.) ;
 - créer de nouveaux services afin de répondre adéquatement aux besoins et attentes des différentes clientèles (service de transport, animations culturelles dans les écoles, forfaits, tirages, etc.) ;
- Profil de la personne recherchée :**
- posséder de bonnes notions en marketing, promotion et vente. Une formation en animation culturelle serait également un atout ;
 - avoir une excellente maîtrise du français écrit et parler. La connaissance des logiciels QuarkXpress, File Maker, Works en environnement Macintosh serait un atout indéniable ;
 - une expérience au niveau des relations publiques, promotion, communication et/ou marketing auprès d'organismes (entreprises) oeuvrant dans le domaine culturel et/ou tourisme ;
 - disponible à travailler le soir et les fins de semaine. La personne choisie devra se déplacer dans l'exercice de ses fonctions, la possession d'un véhicule est donc souhaitable.
- Les personnes intéressées à postuler pour ce poste doivent faire parvenir leur C.V. au bureau de SPEC au 30, Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7B1 avant le 8 septembre à 16h.

La bonne occasion!

1996 Plymouth Voyager
8 passagers, climatiseur, 35 000 km, balance de garantie Chrysler

1995 Safari SLX
5 passagers, climatiseur, 41 000 km

1993 Cadillac Seville SLS
4 portes, en excellente condition

1995 Pontiac Bonneville
33 000 km, balance de garantie GM, tout équipé

1995 Pontiac Grand Am GT
63 275 km, tout équipé, un seul propriétaire, balance de garantie jusqu'à 72 000 km ou 17 octobre 1997

1994 Pontiac Grand Prix GT
4 portes, V6, 3.4 litres, tout équipé, 62 000 km, en excellente condition

1995 Pick-up Sonoma
4 cylindres, 5 vitesses, roues "mags"

1994 Oldsmobile Cutlass Suprême
bien équipé, 66 000 km seulement

1995 Pontiac Grand Prix GT
4 portes, V6, 3.4 litres, intérieur cuir, équipé de "A à Z", 30 000 km, balance de garantie GM

1994 Pontiac Sunrunner
décapotable, 4x4, 5 vitesses, 40 000 km seulement, balance de garantie

1995 Chevrolet Lumina LS
4 portes, tout équipé, V6, 3.4 litres, climatiseur en excellente condition

1993 Oldsmobile Cutlass Suprême
V6, automatique, climatiseur, tout équipé, en très bonne condition

1995 Dodge Néon
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, balance de garantie, 49 000 km

1993 Ford F-150
automatique, 4x4, en excellente condition

1994 Pontiac Bonneville SE
tout équipé, en excellente condition, prix réduit

1992 Ford Crown Victoria LX
tout équipé, en excellente condition

1988 Plymouth Colt
4 portes, manuelle, en très bonne condition

Financement sur place
Véhicules inspectés et garantis

RONDEAU PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltd60
180, RUE MOREAU, SAINT-LUC • TÉL.: 359-9990

Fleuriste d'expérience demandé(e)
A la Fleur d'Art
Sylvie Ladouceur, propriétaire
305, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-9984

L'ASSOCIATION DES PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES DU QUÉBEC
Région: Saint-Jean-sur-Richelieu et environs
COURS DE PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES
Débutant le 29 septembre 1997
Prix: 550\$ taxes incluses et déductibles d'impôt
Inscription en personne le vendredi 12 septembre de 16h 30 à 18 h 30 à l'Hôtel Vallée des Forts, Salle 213 725, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu
Inscription par téléphone jusqu'au 24 septembre: 1-800-653-0855
Renseignements: (514) 242-2373 de 10 h à 16 h 30

8 MINUTES GRATUITES. voyance, tarots, numéologie. Je me présente: Justine, j'ai plus de 38 années d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Marie-Huguette, et Mindy. Elles ont 29 années et plus d'expérience, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie. Amour, argent, santé, travail. Tel (1-900) 451-5276, 24h/24, 3 79\$/m. Inuite.

ARTICEMENT. travaux de ciment, revêtement de solage, crépi, agrégat, plancher béton fini main, céramiques et autres. Licence R.B.Q. Iberville 347-9476, Montréal 990-0215.

COURS DE BATTERIE per sonnalités, pour débutants et avancés. Théorie générale et exercices rythmiques. Cours structurés avec évaluation, différents styles: jazz, latin, rock, etc. Professeur ayant formation universitaire en musique. Paul: 346-0952, 346-6701 (répondeur).

COURS DE CHANT PRIVÉS pause de voix, respiration, vocalises, solfège, théories musicales, pour informations: 347-4788, Iberville, Gilles Roy.

COURS PRIVÉS de peinture à l'huile ou aquarelle, professeure diplômée universitaire, près Carrefour Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, prix raisonnable, 359-0383.

FUTUR COMMUNICATION 2000 Inc. Service téléphonique complet, affaire et résidentiel, 1-888-379-1385.

COURS D'ANGLAIS

- Niveau de base ou spécialisé
- Individu ou groupe
- Soutien éducatif pour enfants
- Pratique d'entrevue
- 15\$/heure/personne
- 10 ans d'expérience
- de 8 h à 22 h

AUSSI TRADUCTION

349-8065

DANSE COUNTRY
 commençant en septembre

 * Niveaux débutant et avancé
 * Danse en ligne et en couple
 * Facile, amusant, à la mode
 * Nombreux en grande demande
 * Renseignements: 347-8388 (André)

CIMENT RENOV. ENR.
FISSURES DE SOLAGE
 Réparation • Imperméabilisation • Crepit • Trottoir • Balcon • Drain et membrane d'étanchéité
 Résidentiel
 Commercial
 Industriel
OUVRAGE GARANTI
(514) 358-2013
 Michel Hardy, entrepreneur

HABITATIONS
PIERRE LAREAU
 INC.
 Entrepreneur général
 25 ans d'expérience
 • Construction neuve
 • Rénovation intérieure et extérieure
 • Résidentiel et commercial
 Evaluation gratuite
 Tél.: (514) 358-4247

DANSE COUNTRY. Session commençant en septembre. A Iberville et Saint-Jean-sur-Richelieu. Niveau débutant et niveau intermédiaire. Danse de ligne et danse de partenaire. Soirées et sorties organisées par notre école. Renseignements: 347-9389.

DÉCAPAGE DE MEUBLES. sablage et teinture. Serge 346-3414, Pagette 221-0234.

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1453. L'École de Rédaction 503-38 Avenue McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

ENTREPRENEUR menuisier consciencieux en rénovation avec licence d'entrepreneur. Patio, agrandissement de maison, spécialité: problème infiltration d'eau, joint de brique de pierre, installation de solin, crépis de ciment, réparation de vieilles maçonneries, tel. 514-461-0438.

MASSAGES SUÉDOIS. 1h 1/4 30\$, offrez-vous la détente d'un bon massage suédois dans une ambiance calme, lieu très discret, 460-4336.

MÉDIUM depuis 10 ans, carte, pendule, voyance, pour rendez-vous, Manon 549-0224.

PLOMBERIE, construction, rénovation, réparation, débouchage, plombier 20 ans d'expérience, travail garanti, tarif heure ou contrat, estimation gratuite. Pierre Riel 348-7742.

RÉNOVATION
 Votre propriété nécessite des rénovations? Le temps vous manque? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. Travaux divers. Évaluation sur demande. 347-9665.

SPECIAL RÉNOVATION revêtement vinyle, aluminium, toiture, agrandissement, garage, patio, portes et fenêtres, finition sous-sol, imperméabilisation, briques, réparation, fissures, epoxy et membranes, crepi. Construction D.L. Renovation 358-5365.

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite. Stéphane 358-9476, 898-4598 (cellulaire).

VOUS DESIREZ faire votre couverture de maison vous-mêmes, vous avez besoin d'aide, appelez-moi, 8 ans d'expérience, Vincent 349-0684.

RENCONTRE AMITIE

DINERS 551

AGENCE DE RENCONTRES Thérèse, vous êtes seule et libre vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux. Renseignements au 348-6980.

ATTENTION! Tous les samedis soirs 18h30 les sou pers rencontre Manhattan. Maintenant à l'Arizona 3-500 Boul. Marie, Brossard, de retour. Ginette et Jacques. Les cartes privilège honorées. Tel. 466-7980.

BONJOUR! Mari-Loup vous reçoit en privé, air climatisé, tel. 442-9589, Rive-sud, lundi au vendredi, de 8h à 18h.

RENCONTRES AMICALES pour gens seuls, âgés entre 35 et 50 ans, Diane 347-2205, Pierre 347-1006.

ACTIVITÉS

30 et 31 août
St-Vincent-de-Paul
 Vente de garage

La Saint-Vincent-de-Paul vous invite à sa grande vente de garage bénévole, le samedi 30 et dimanche

31 août de 9h à 17h au 250, rue Mercier à Saint-Jean. Pour les gens qui auraient des objets à donner tels que: vaisselles, bibelots, jouets, appareils ménagers etc... Il est possible de les apporter au 250, rue Mercier du lundi au vendredi entre 9h et 17h et les fins de semaines de 9h à 14h. Bienvenue à tous.

31 août
Randonnée cycliste

La Fondation Réseau Vert vous convie à une randonnée cycliste familiale, le dimanche 31 août. Départ à 9h30. Les pistes cyclables de Chambly, Saint-Jean, Iberville, Saint-Gregoire et Farnham seront empruntés lors de la randonnée. Les inscriptions

se feront à l'hôtel de ville d'Iberville, le dimanche 31 août à compter de 8h. Coût \$10 incluant la randonnée, une collation/repas et breuvage ainsi que le spectacle de Mario Jean, Pierre Légaré et Claudine Mercier. Veuillez prendre note que l'activité est gratuite pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés d'un adulte. Info. 347-8935.

Un emploi d'avenir!
PROGRAMME DE FORMATION PROFESSIONNELLE

VOUS ÊTES ÂGÉ(E) ENTRE 18 ET 25 ANS, une formation professionnelle vous intéresse?

L'Institut de formation professionnelle sur mesure M.P.I. et Ressources humaines Canada offrent une formation de 43 semaines comme:

PRÉPOSÉ À LA VÉRIFICATION DE PRODUITS MÉCANIQUES

Conditions:

- Passer les tests de l'entrevue
- Être disponible à partir du 15 septembre 1997
- Être prestataire de l'assurance-emploi ou l'avoir été depuis les 3 dernières années

Ça vous intéresse? Informations: (514) 278-9993

DERNIÈRE CHANCE D'EN PROFITER!

Accord EX 1997 298\$* /mois

Plus que \$3 en inventaire



Accord EX 1997 Équipement peut différer de la photo

- Moteur 2,2 litres
- Transmission automatique
- Pneus radiaux 15 pouces
- Climatiseur sans CFC
- 2 coussins gonflables
- Groupe électrique
- Programmeur de vitesse
- Chaîne AM/FM stéréo cassette
- Glaces teintées

P.S. À COMPTER DU 7 OCTOBRE PROCHAIN: notre département de pièces et service sera ouvert jusqu'à 21 h tous les mercredis

HONDA

Saint-Jean SUR RICHELIEU

DAIGNEAULT & FRÈRES 1966

400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567
 CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION



THEATER
TÉLÉVISEUR-MONITEUR
 de 25 po prêt pour le cinéma maison
 AVM 2577

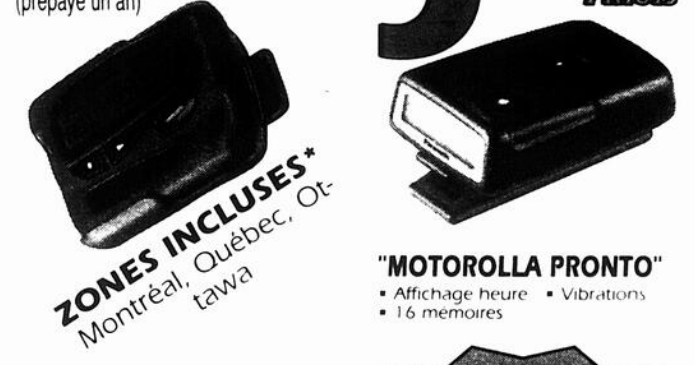
- Télécommande universelle éclairée à 32 touches
- Signaux stéréo MTS/dbx/SAP
- Tube-écran foncé à contraste élevé
- Sortie audio variable
- Entrées audio/video
- Son ambiophonique à l'avant

Nouveau modèle 1998

Seulement **488\$**

DERNIÈRE CHANCE
HAUSSE DE PRIX LE 8 SEPTEMBRE 1997

PAGETTE NUMÉRIQUE
NEUVE "cool!"
SEULEMENT
Messages illimités
 (prepayé un an)
595\$ /mois



ZONES INCLUSES*
 Montréal, Québec, Ottawa

"MOTOROLA PRONTO"
 • Affichage heure • Vibrations
 • 16 mémoires



499\$
 avec activation

* Détails en magasin, photos peuvent différer

330 watts

SYSTEME CINÉMA MAISON
 Récepteur «Dolby Pro-Logic» avec 6 haut-parleurs

SONY

598\$

CARACTÉRISTIQUES:

- 4 haut-parleurs auxiliaires pleine gamme: Puissance maximale admissible de 120 watts
- Double excitateur
- Antirésonance
- A/V blindage magnétique
- Infragrave actif de 30 watts
- Antirésonance
- Excitateur de 16 cm
- Phase normale/inversée
- A/V à blindage magnétique

CELLULAIRE
 Votre monde sans fil

2995\$ /mois
 avec week-ends illimités

CANTEL
AT&T

MOTOROLA

Le plus populaire
0\$*

NOKIA

L'élégance même

49\$*

ERICSSON

La simplicité même

29\$*

ERICSSON

Le plus petit flip

259\$*

SONY

Le plus compact

279\$*

* Détails en magasin

FAITES VOTRE CHOIX!

VIDEOLOGUE

989 boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

En **PRIME** sur présentation de ce coupon
ÉTUI GRATUIT en vous abonnant à un forfait

Valable jusqu'au 6 septembre 1997

ST-JEAN SUD
7,500 copies

Saint-Jean Sud, Saint-Eugène, Saint-Lucien, Saint-Edmond, Cathédrale, Bernier



Belle fête dans Saint-Edmond

Le beau temps aidant, la fête dans le quartier Saint-Edmond a été couronnée de succès dimanche dernier au parc Marquis-de-Montcalm. Au-delà de 500 personnes sont venues fêter, alors que l'Association des loisirs en attendait autour de 200. «On prévoyait faire cuire 300 hot dogs, mais il a fallu aller en acheter 200 autres. On a aussi passé treize poches de blé d'Inde», raconte une des organisatrices, Margot Rock. Les participants ont joué à la marelle, à la pétanque, aux fers, au badminton, en plus de divers jeux pour les tout-petits. On a terminé la soirée au son de la disco. (Photos Bruno Petrozza)

en bref

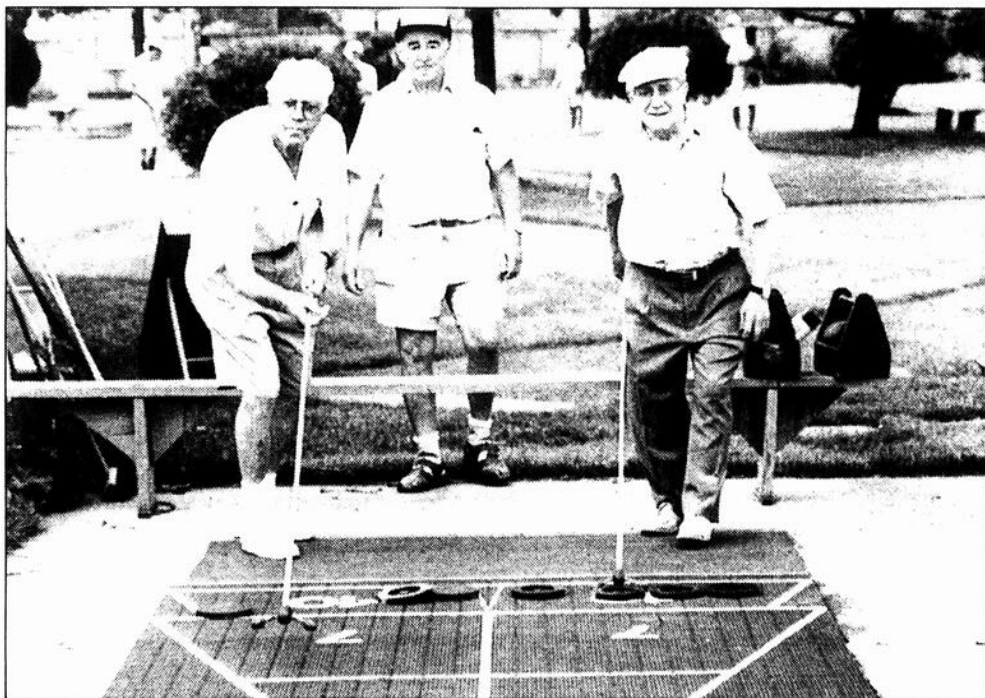
Bazar dans Saint-Lucien

■ La paroisse Saint-Lucien tiendra son bazar annuel les 30 et 31 octobre de 14 heures à 21 heures ainsi que le 1^{er} novembre de 10 heures à midi au sous-sol de l'église Saint-Lucien. Les gens qui désirent faire des dons (meubles, jouets, bibelots, livres, disques, disques compacts, vêtements, plantes, pâtisseries, confitures, marinades, etc. n'ont qu'à téléphoner au 346-6797. Des tirages seront effectués tout au long du bazar (télévision de 27 pouces, mini-chaîne stéréo, téléphone sans fil et deux prix de présence) ainsi que le grand tirage du Comptoir Saint-Lucien. Les profits du bazar serviront à défrayer une partie des coûts de réfection du toit et du clocher de l'église.

Au Centre des oeuvres

Les amis et membres du Club 3 fois 20 ans de Saint-Jean se réunissaient récemment au Centre des oeuvres pour y participer à des joutes de marelle, de mini-golf et de pétanque.

Plusieurs jouaient en terrain familial: environ 60% des membres du Centre des oeuvres font également partie du club social. (Photos Rémy Boily)



**...À LIRE
MERCREDI**

EN VENTE
PARTOUT

dans:

**LE CANADA
FRANÇAIS**

**Entrevue avec les
Soul Attorneys**

**Réouverture
d'une usine à
Saint-Jean**

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

FUSILLI SAUCE ROSE

Valable jusqu'au 3 septembre 1997 inclusivement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande en salle à manger seulement. Un coupon par client

4 95\$



GRATIN JARDINIÈRE SAUCE ROSE

Valable jusqu'au 3 septembre 1997 inclusivement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande en salle à manger seulement. Un coupon par client

6 95\$



SPECIAL LE DEUXIÈME PLAT À

Les lundis, mardis, mercredis jusqu'au 3 septembre 1997 inclusivement. Sur les gratins et les combos

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Ce coupon est valable en salle à manger en présence de deux personnes afin d'être applicable pour votre invité.

2



SPECIAL LE DEUXIÈME PLAT À

Les lundis, mardis, mercredis jusqu'au 3 septembre 1997 inclusivement. Sur les gratins et les combos

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Ce coupon est valable en salle à manger en présence de deux personnes afin d'être applicable pour votre invité.

2



SAINT-LUC
9,125 copies

Saint-Luc, L'Acadie, Carignan

«Lire... c'est voyager»

212 jeunes ont participé au concours

Le programme estival de lecture pour les jeunes «Lire... c'est voyager» a été un franc succès à la bibliothèque municipale de Saint-Luc, avec la participation de 212 jeunes âgés de 7 à 12 ans.

De ce nombre, 99 ont lu plus de trois livres et ont reçu un certificat de lecture. Plus de 1,800 livres (albums et romans) ont été prêtés dans le cadre du programme et 1,334 billets de lecture (coupons de participation au tirage) furent complétés.

En tout, plus de 350 cadeaux ont été donnés tout au cours de l'été et 39 prix ont été offerts lors des tirages. La bibliothèque précise que le prêt de romans jeunes a augmenté de 57,5% par rapport à la même période l'an dernier.

Gagnants

Le tirage et la remise des certificats ont eu lieu mardi dernier à la bibliothèque. Les trois premiers prix ont été remportés par Maxime Gad-bout (paire de patins à roues alignées), Laurie

Pelletier-Guittier (série encyclopédie Cyrus) et Karine Gouette (trois vidéocassettes des aventures de la Courte échelle).

Plusieurs autres prix de participation, dont des livres, chandails, coupons-rabais de librairie, ont été tirés. La liste complète des gagnants et des participants qui ont reçu un certificat de lecture est disponible à la bibliothèque. Les jeunes sont invités à consulter la liste et à réclamer leur prix ou certificat au comptoir de prêt de la bibliothèque.

À la piscine du Cégep

Saint-Luc: jusqu'à vendredi pour s'inscrire aux cours de natation

Les résidents de Saint-Luc ont jusqu'au vendredi 5 septembre pour s'inscrire aux cours de natation offerts en collaboration avec la Croix-Rouge canadienne.

Les cours seront donnés à partir du 19 septembre pour une période de dix semaines à la pisci-

ne du Cégep de Saint-Jean. Deux programmes sont offerts, Aquabambin pour les enfants de 1 à 4 ans et Aquaventure pour les 4 ans et plus.

Pour le premier programme, le parent doit obligatoirement aller à l'eau avec son enfant. Le cours a lieu les samedis et le coût est de \$35.

Pour le programme Aquaventure, il comporte douze niveaux. Les cours ont lieu les vendredis ou les samedis selon les niveaux. Le coût est de \$45.

Pour plus d'information, il suffit de téléphoner au Service des loisirs, au 359-2480.

Le Club de l'âge d'or reprend ses activités

Daniel G. Hébert

Faisant suite à la période estivale, le Club de l'âge d'or de Saint-Luc remet ses principales activités au programme dès le 3 septembre. Celles-ci constituent l'ouverture de la saison, le même horaire se poursuivant ensuite chaque semaine. La plupart des activités auront lieu au local du club, situé sur la rue Clermont.

Le mercredi 3 septembre, de 13 heures à 17 heures, les amateurs de poche-ball, de billard et de cartes pourront renouer avec leurs loisirs préférés. Le jeudi 4 septembre, dès 13h15, la saison des quilles redémarrera au centre Multi-sport.

La soirée du vendredi 5 septembre sera consacrée aux cartes, de 18h30 à 23 heures. Il en sera de même le dimanche après-midi, à compter du 7 septembre, de 13 heures à 17 heures.

Les soirées de danses qui se tenaient habituellement le 1^{er} samedi du mois à l'école Providence ne pourront malheureusement plus avoir lieu. Les membres du comité tenteront toutefois de les remplacer par un autre événement mensuel

qui devrait satisfaire tous les membres. Pour toute information, on peut rejoindre Mme Denise L'Italien au 348-4864.

Le 8 septembre

Les Nénuphars en assemblée

Le chœur les Nénuphars de Saint-Luc tiendra sa première assemblée générale annuelle le lundi 8 septembre à 19h30 au pavillon Gérard-Morin.

Au cours de la soirée, le chœur procédera à l'inscription pour

la nouvelle saison, qui s'échelonne sur une période de 32 semaines.

La cotisation annuelle est de \$40 (pour les enfants âgés de 6 à 10 ans) et la saison débutera le vendredi 19 septembre en soirée ou le samedi 20 septembre en matinée.

Pour le chœur «Transit», réservé aux adolescents de 11 à 17 ans, la saison commence le mardi 16 septembre et le coût est aussi de \$40. Enfin, pour l'ensemble «Variations», pour les adultes, la saison débute le lundi 15 septembre et la cotisation annuelle est de \$60. À noter que toutes les personnes devront passer une audition ou un test de voix avant d'être officiellement inscrit.

Pour information et inscription, il suffit de contacter Pierre Lalonge au 348-9823 ou Claudine Messier au 349-1280.

en bref

Retour de l'heure du conte

■ Une fois par mois, les petits de 3 à 5 ans sont invités à l'heure du conte à la bibliothèque municipale de Saint-Luc, une activité qui a pour but de les éveiller au plaisir des livres et de la lecture. À chaque rencontre, il y a la narration de contes, des chansons, comptines et un court bricolage avec les animatrices Sylvie Sauvé-Cliche et Lynda Deslauriers. Les rencontres ont lieu une fois par mois, le mercredi. Il est possible de s'inscrire dans l'un des trois groupes suivants: 10h15 à 11h15, 13 heures à 14 heures et 14h30 à 15h30. L'activité est gratuite.

Pour inscrire un enfant, celui-ci doit avoir 3 ans au plus tard le 15 septembre 1997 et être abonné à la bibliothèque. Les parents doivent également remplir le coupon d'inscription «Heure du conte» disponible à la bibliothèque et dans le prochain bulletin d'information municipale Le Luçois. La date limite d'inscription est fixée au 5 septembre. Pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 359-2450.

Scouts: inscription

■ Le Groupe scout et guide 53^e Saint-Luc tiendra une période d'inscription supplémentaire le mardi 2 septembre de 19 heures à 21 heures à son local, situé à l'école Sacré-Coeur. Pour information: Marie-Jo au 348-6707.

1^{er} Intrépides Saint-Luc

■ 1^{er} Intrépides Saint-Luc, un mouvement de Scouts Canada, tiendra une période d'inscription les 2 et 3 septembre de 18h30 à 21 heures au parc Pierre-Benoît. Les jeunes pourront s'inscrire dans les programmes suivants: Castors (5-7 ans), Louveteaux (8-10 ans), Scouts (11-14 ans), Aventuriers (15-17 ans) et Routiers (18-25 ans). Pour information, il suffit de contacter André Lachapelle au 348-5898.

Scouts: avis de recherche

■ Le Groupe scout et guide 53^e Saint-Luc lance un avis de recherche dans le cadre de son 25^e anniversaire de fondation. Le groupe veut retracer les jeunes, animateurs, gestionnaires et bénévoles qui ont fait partie du mouvement scout au cours des 25 dernières années pour les inviter à participer à une soirée retrouvailles qui aura lieu au mois d'octobre à Mont-Saint-Grégoire. Les anciens sont invités à contacter Lucie au 348-3214 ou Danielle au 348-2143.

La Boutique
MAXI
MODE



DENIM ET COORDONNÉS
POUR ELLE ET LUI

RABAIS EN TOUT TEMPS

de **25%** sur les jeans

• LOIS • BUFFALO • GATTS • ETC.

556, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-1224

IBERVILLE
7,725 copies

Iberville, Saint-Athanase, Mont-Saint-Grégoire

Ce n'est qu'un aurevoir mes frères...

Chers parents,

Eh oui, l'été est déjà terminé. Cependant, nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous avez témoignée en permettant à votre enfant de fréquenter le camp de jour Polysol. En effet, nous sommes conscients que vous nous confiez ce qu'il y a de plus précieux à vos yeux: vos enfants. L'équipe de Polysol est heureuse de contribuer à l'épanouissement de vos enfants en leur offrant un été rempli d'activités où le plaisir

est de mise.

Nous vous souhaitons, chers parents, de passer une belle année et au plaisir d'accueillir vos enfants à nouveau, l'an prochain! Maintenant place aux animateurs:

Chabanel

Ce n'est qu'un au retour mes frères, ce n'est qu'un au retour...

Et oui, Polysol est déjà terminé. Que d'aventures nous avons surmontées tout au long de l'été. De merveilleux souvenirs nous conserverons comme entres autres les jokes plates de Cactus, le système d'alarme de Pretzel, l'accident de Pistache ainsi que les retards de Gomez!!!. Heureusement, ces moments ont été ponctués par vos sourires enjôleurs et se terminent avec la réussite de Polysol en spectacle. Nous espérons que vous allez passer une année aussi pleine de succès que cet été et nous vous attendons en grand nombre l'an prochain. On vous aime fort et on s'ennuie déjà de vous...

Sniff! Sniff!

Pretzel, Cactus, Gomez et Pistache

NDL 6-9

Déjà l'été terminé, il est temps pour nous de se dire au revoir mais nous garderons de vous de très beaux souvenirs malgré certaines journées un peu plus épuisantes. Nous aimerions vous donner un petit conseil: ne changez surtout pas. Demeurez aussi actifs, bruyants et tannants, car c'est comme cela que l'on vous aime. On pense à vous et on espère vous revoir sur notre chemin au cours de l'année qui va suivre.

Patchouli et Pirouline

NDL 10-12

À chanter sur l'air de «Pour une dernière fois» de Gerry Boulet.

Pour une dernière fois, avant d'vous en aller, on aimerait bien vous dire, ce petit mot d'amour, on va s'ennuyer de vous, on va s'ennuyer de vous, pour un grand bout. Pour bien finir l'été, avant de vous quitter, on voudrait vous dire, qu'on vous a appréciés, passez une bonne an-

née, et revenez vous amuser, on vous aime.

Salut!

Goglu, Persil et Zig Zag

Sacré-Coeur

Chers explorateurs, bonjour!

Larguez les amarres, terre à l'horizon! Préparez-vous à retourner chacun dans votre île, car c'est cette semaine que se termine notre voyage. Naviguer en votre compagnie a été très agréable et nous garderons un excellent souvenir de vous tous, de vos sourires, de votre bonne humeur. Inutile de vous dire que vos chicanes nous manqueront beaucoup puisqu'elles mettaient beaucoup de vie.

Ciao les moussaillons et bonne année scolaire.

Vos capitaines, Toupie et Coccinelle

Hamel

Quel bel été nous avons passé en votre compagnie! Combien de maux de tête vous nous avez donnés! Combien de fois nous vous avons demandé le silence. Mais le plaisir que vous nous avez apporté nous fait oublier tous ces petits désagréments. En fait, ce sont tous ces petits moments qui font que nous vous aimons tant. Sans eux, ce ne serait pas pareil. Nous tenons à vous dire personnellement qu'on a grandement apprécié votre présence, votre joie de vivre et votre vitalité. Nous vous souhaitons de rester comme vous êtes. En espérant vous revoir l'été prochain. Passez une excellente année scolaire.

Vos animateurs

Bouli, Skippy et Tournesol



Un bel été pour les jeunes de Polysol.

TABAGIE DU CARREFOUR



Spécial
cigarettes

17¹¹\$ + taxes
(cartouche)

Carton 200 cigarettes

Faci-roule 100 g

14⁹⁹\$
ch.

**Boîte de tabac
200 g**

15⁹⁹\$
ch.

Tubes à cigarettes à partir de 99¢

Grand choix de • journaux • cigares • briquets
• revues • pipes • etc.

420, 2e Avenue, Iberville 346-0757
(Carrefour Laplante)

* Les prix sont sujet à changement sans préavis



en bref

Quilleurs recherchés

■ La Ligue de quilles mixte «Les couleurs» est à la recherche de joueurs avec ou sans expérience pour la prochaine saison qui commencera le 6 septembre à 18h30 à la salle Boule-ward des quilles à Iberville. Pour information: Josée ou Jacques au 346-3298.

Cours de natation

■ La Commission des loisirs, conjointement avec le Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, offre une nouvelle session de natation qui s'échelonne du 20 septembre au 22 novembre. Les personnes intéressées pourront s'inscrire du 2 au 4 septembre entre 9 heures et midi et entre 13 heures et 17 heures au Centre administratif, situé au 874, rue Curé-Saint-Georges à Iberville. De plus, une soirée d'inscription aura lieu le mercredi 3 septembre de 17 heures à 20 heures. Deux vo-

lets seront offerts, soit Aquabambins à \$35 et Aquaventure à \$45. Les non-résidents devront ajouter 50% du coût de l'activité à l'inscription. Pour information: 347-8935.

Iber-neige: première réunion

■ Une première rencontre du comité d'Iber-neige aura lieu le mardi 9 septembre à 19h30 au Centre Marguerite-Bourgeois, 400, 1^{re} Rue à Iberville. Lors de cette réunion, les responsables procéderont d'abord à l'élection du bureau de direction. Par la suite, les membres étudieront le contenu du programme des activités du carnaval 1998. Tous les bénévoles qui ont participé d'une façon ou d'une autre à l'organisation du carnaval 1997 et toute personne intéressée à s'impliquer dans l'organisation des activités sont priées de se présenter à cette rencontre. On peut obtenir plus d'information en téléphonant au bureau de la Commission des loisirs, au 347-8935 ou en contactant Yvon Beauregard au 347-8029.